

INTRODUCTION

ET

SOMMAIRE DES SÉANCES.

La Chambre a siégé, en session ordinaire, du 4 novembre 1919 au 28 octobre 1920, ajournement *sine die*.

La Chambre a tenu 113 séances publiques dont :

en novembre	11
en décembre	8
en février	8
en mars	7
en avril	12
en mai	10
en juin	18
en juillet	24
en septembre	3
en octobre	12

Total: 113 séances.

COMPOSITION DU GOUVERNEMENT.

A.

(Arrêté g.-d. du 28 septembre 1918.)

MM. *Reuter* Emile, Ministre d'État, Président du Gouvernement;
Weller Nicolas, Directeur général de l'instruction publique;
Liesch Auguste, Directeur général de la justice et des
travaux publics;
Neyens Alphonse, Directeur général des finances;
Collart Auguste, Directeur général de l'agriculture, de
l'industrie, du commerce et du travail.

RÉPARTITION DES SERVICES PUBLICS.

(Arrêté g.-d. du 28 septembre 1918.)

I. — Direction générale des affaires étrangères et de l'intérieur.

Chambre des Députés et Conseil d'État; — Relations internationales; — Ordres et titres de noblesse; — Passeports et législations; — Force armée; — Préséances; — Fêtes et cérémonies publiques; — Administration générale; — Bureaux du Gouvernement; — Statistique générale; — Cultes; — Administration des communes et des établisse-

ments qui s'y rattachent; — Commissariats de district; — Police municipale; — Assurances sociales; — Sociétés de secours mutuels.

II. — *Direction générale de l'instruction publique.*

Enseignement primaire, écoles normales; enseignement supérieur et moyen; arts et sciences; — Enseignement professionnel; — Ecole agricole; — Hygiène publique et service sanitaire; — Bienfaisance publique; — Service des aliénés, hospices et orphelinats.

III. — *Direction générale de la justice et des travaux publics.*

Ordre judiciaire; — Demandes en grâce; — Naturalisations et indigénat; — Police générale; — Maisons de détention; — Travaux publics et bâtiments de l'État; — Police des cours d'eau; — Machines à vapeur; — Chemins de fer; — Etablissement thermal de Mondorf-les-Bains.

IV. — *Direction générale des finances.*

Chambre des comptes et Recette générale; — Contributions directes, accises et cadastre; — Enregistrement et domaines; — Douanes; — Postes, télégraphes et téléphones; — Caisse d'épargne; — Etablissements de crédit; — Dette publique, monnaies; — Comptabilité publique; — Service des pensions; — Administration des eaux et forêts; — Police rurale et forestière; — Chasse et pêche; — Mines et minières.

V. — *Direction générale de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du travail.*

Agriculture et viticulture; — Ravitaillement et office d'achat et de répartition; — Commerce, industrie et travail.

B.

(Arrêté gr.-d. du 5 janvier 1920.)

MM. *Reuter* Emile, Ministre d'État, Président du Gouvernement;
Weller Nicolas, Directeur général de l'instruction publique;
Liesch Auguste, Directeur général de la justice et des travaux publics;
Neyens Alphonse, Directeur générale des finances;
de Waha Raymond, Directeur général de l'agriculture et de la prévoyance sociale;
Pescatore Antoine, Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail.

RÉPARTITION DES SERVICES PUBLICS.

(Arrêté gr.-d. du 5 janvier 1920.)

1. — *Direction générale des affaires étrangères et de l'intérieur.*

Chambre des Députés et Conseil d'État; — Relations internationales; — Ordres et titres de noblesse; — Passeports et légalisations; — Force armée; — Préséances; — Fêtes et cérémonies publiques; — Administration générale; — Bureaux du Gouvernement; — Statistique générale; — Cultes; — Administration des communes et des

établissements qui s'y rattachent; — Commissariats de district; — Police municipale.

II. — *Direction générale de l'instruction publique.*

Enseignement primaire, école normale; enseignement supérieur et moyen; arts et sciences; — Hygiène publique et service sanitaire; — Bienfaisance publique; — Service des aliénés; hospices et orphelinats.

III. — *Direction générale de la justice et des travaux publics.*

Ordre judiciaire; — Demandes en grâce; — Naturalisations et indigénat; — Police générale; — Maisons de détention; — Travaux publics et bâtiments de l'État; — Police des cours d'eau; — Etablissement thermal de Mondorf-les-Bains.

IV. — *Direction générale des finances.*

Chambre des comptes et Recette générale; — Contributions directes, accises et cadastre; — Enregistrement et domaines; — Douanes; — Postes, télégraphes et téléphones; — Caisse d'épargne; — Etablissements de crédit; — Dette publique; monnaies; — Comptabilité publique; — Service des pensions.

V. — *Direction générale de l'agriculture et de la prévoyance sociale.*

Agriculture et viticulture; — Ecole agricole; — Vétérinaires; police sanitaire du bétail et inspection des viandes; — Ravitaillement et office d'achat et de répartition; — Administration des eaux et forêts; Police rurale et forestière; — Chasse et pêche; — Assurances sociales; — Prophylaxie antituberculeuse; — Sociétés de secours mutuels.

VI. — *Direction générale du commerce, de l'industrie et du travail.*

Commerce, industrie et travail; — Enseignement professionnel; — Chemins de fer; — Machines à vapeur; — Mines et minières.

COMPOSITION DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS.

Par application de la loi électorale du 16 août 1919 et du résultat du recensement de la population opéré le 1^{er} décembre 1916, le nombre des députés a été fixé à 48. — La répartition a été fixée comme suit par arrêté ministériel du 3 octobre 1919:

	Cantons.	Population.	Députés.
1 ^{re} circonscription (le Sud).	Capellen et Esch-s.-Alz. ...	90.685	16
2 ^e circonscription (l'Est)	Echternach, Grevenmacher et Remich	40.735	7
3 ^e circonscription (le Centre)	Luxembourg-ville, [Luxem- bourg-camp. et Mersch...	70.435	13
4 ^e circonscription (le Nord)	Clervaux, Diekirch, Redange Vianden et Wiltz.....	65.592	12
		<hr/> 267.447	<hr/> 48

Liste alphabétique de MM. les députés.

- MM. *Altwies* François, notaire à Junglinster.
Bech Joseph, avocat-avoué à Luxembourg.
Bervard Alphonse, avocat-avoué à Luxembourg.
Blum René, avocat-avoué à Luxembourg.
Boever Théodore, propriétaire à Munshausen.
Brasseur Robert, avocat-avoué à Luxembourg.
Clemang Albert, ingénieur à Luxembourg.
Decker Othon, médecin-dentiste à Echternach.
Delaporte Auguste, agronome à Weiler (Hachiville).
Diderich Gaston, avocat-avoué à Luxembourg.
Dondelinger Eugène, négociant à Kayl.
Duhr Albert, vigneron à Ahn.
Dupong Pierre, avocat-avoué à Luxembourg.
Eichhorn Alphonse, notaire à Mersch.
Erpelding François, employé de chemin de fer à Ettelbruck.
Gérard Jean, négociant à Ettelbruck.
Hansen Antoine, négociant à Diekirch.
Herschbach Bernard, inspecteur d'assurances à Esch-s.-A.
Hildgen Vinand, employé de chemins de fer, Pfaffenthal.
Hoffmann Eugène, agronome à Vichten.
Huss Mathias, imprimeur-éditeur à Hollerich.
Jacoby Nicolas, employé de chemin de fer à Bonnevoie.
Jungers Mathias, agronome à Moserhof (Ermsdorf).
Kappweiler Pierre, employé privé à Esch-s.-Alz.
Kayser Aloyse, chef de gare à Diekirch.
Kirsch Edouard, propriétaire à Sprinkange.
Klein Adolphe, propriétaire à Wellfrange.
Klein Nicolas, agriculteur à Roodt (Redange).
Kohner Jean-Pierre, médecin-vétérinaire à Luxembourg-gare.
Krack Bernard, agriculteur à Heiderscheid.
Kriepps Adolphe, employé à Differdange.
Krier Pierre, machiniste à Bettembourg.
Le Gallais Norbert, maître de forges à Luxembourg.
Ludovicy Nicolas, industriel à Larôchette.
Meyers Nicolas, agriculteur à Boulaide.
Philippe Albert, avocat-avoué à Luxembourg.
Prum Pierre, avocat-avoué à Clausen.
Schettlé Michel, machiniste à Luxembourg-Grund.

- MM. *Schiltz* Pierre, directeur à Luxembourg.
Steichen Eugène, avocat-avoué à Luxembourg.
 M^{me} *Thomas* Marguerite, employée à Limpertsberg.
 MM. *Thorn* Auguste, avocat-avoué à Luxembourg.
Thorn Joseph, avocat-avoué à Luxembourg.
Uveling Georges, avocat-avoué à Luxembourg.
 Le comte *Lamoral de Villers*, propriétaire à Grundhof.
Wagner Albert, avocat-avoué à Luxembourg.
de Waha Raymond, propriétaire à Luxembourg.
Wirtgen Nicolas, agriculteur à Olm.
-

MUTATIONS.

(L. 16 août 1919, article 124.)

- 1^o M. *Raymond de Waha*, député de la 3^e circonscription, ayant été nommé Directeur général, a été remplacé par M. *Ecker* Jean-Pierre, médecin à Bissen, qui a prêté serment le 5 février 1920.
- 2^o M. *Michel Schettlé*, député de la 3^e circonscription, démissionnaire, a été remplacé, en présence du désistement de M. *François Hentges*, gantier à Bonnevoie, par M. le docteur M. *Welter*, directeur général de Mondorf-les-Bains, qui a prêté serment le 26 mars 1920.
-

B.

Liste des suppléants (dans l'ordre du chiffre de leurs suffrages).

1^{re} circonscription:

- 1^{re} liste: MM. *Kieffer*, *Schaack*, *Thilmany*, *Droessart*,
Clement, *Wilhelm*, *Beck*, *Faber*, *Madame Lamesch*,
 MM. *Nicolas* et *Thommes*.
- 2^e liste: M. *Mark*.
- 3^e liste: M. *Kayser*.
- 4^e liste: MM. *Krombach*, *Theisen*, *Metz*, *Kerschen*, *Hoffmann*, *Logelin*, *Muller*, *Hammerel*, *Hoss*, *Marx*,
Mines et *Thobes*.
- 5^e liste: MM. *Næsen*, *Winandy*, *Glesener*, *Hauptert*, *Gilles*,
Feltgen, *Mœs*, *Bour*, *Schonnen*, *Junckel*, *Schneider*,
Feiereisen, *Georges* et *Pettinger*.
- 6^e liste: MM. *Nickels*, *Krein*, *Bach*, *Beck*, *Welter*, *Hermes*,
Ecker et *Bernard*.
- 7^e liste: MM. *Rock*, *Peckels*, *Schleimer*, *Kirtz*, *Schiltz*,
Daubenfeld, *Schetgen*, *Reuland* et *Deisges*.

2^e circonscription:1^{re} liste: M. *Didier*.2^e liste: MM. *Welter*, *Wampach*, *Muller*, *Kaiser*, *Noël*
et *Schreiner*.3^e liste: MM. *Schuler*, *Dusemont*, *Linden*, *Backes* et *Steichen*.3^e circonscription:1^{re} liste: MM. *Gallé*, *Lacroix*, *Palgen*, *Keiffer*, *Koch*,
Leibfried, *Housse*, *Barblé* et *Stumper*.2^e liste: MM. *Ecker*, *Mockel*, *Fettes*, *Colling*, *Kuffer*, *Hoff-*
mann et *Mertz*.3^e liste: MM. *Hentges*, *Welter*, *Emringer*, *Schoos*, *Feltgen*,
Neu, *Greiveldinger*, *Kieffer*, *Reiland* et *Rauchs*.4^e circonscription:1^{re} liste: MM. *Mathieu*, *Gengler*, *Hess*, *Dieschbourg*, *Leweck*,
Eiffes, *Reiners*, *Wampach* et *Tresch*.2^e liste: MM. *Wagner*, *Reger* et *Bourkel*.3^e liste: MM. *Wolter*, *Petges*, *Buffet* et *Keipes*.4^e liste: MM. *Weber*, *Haagen*, *Frieseisen*, *Jander*, *Winandi*,
Hetting, *Dasbourg*, *Heirand*, *Hipp*, *Wagner* et
Bormann.

Désignation des Députés par circonscriptions.1^{re} circonscription (sortie en 1925): MM. *Bervard*, *Bhum*, *Clemang*,
Dondelinger, *Dupong*, *Herschbach*, *Kappweiler*,
Kayser, *Kirsch*, *Kriepps*, *Krier*, *Steichen*, *Thorn*
Jos., *Ubeling*, *Wagner* et *Wirtgen*.2^e circonscription (sortie en 1925): MM. *Bech*, *Decker*, *Duhr*,
Huss, *Klein Adolphe*, *Thorn Auguste* et le
comte de *Villers*.3^e circonscription (sortie en 1922): MM. *Altwies*, *Brasseur*, *Dide-*
rich, *Ecker* (en remplacement de M. de *Waha*),
Eichhorn, *Hildgen*, *Jacoby*, *Le Gallais*, *Ludovicy*,
Kohner, *Philippe*, *Madame Thomas* et M. *Welter*
(en remplacement de M. *Schettlé*).4^e circonscription (sortie en 1922): MM. *Bæver*, *Delaporte*, *Erpel-*
ding, *Gérard*, *Hansen*, *Hoffmann*, *Jungers*, *Klein*
Nicolas, *Krack*, *Meyers*, *Prum* et *Schiltz*.

Désignation des députés par rang d'âge.

MM.

1. *Eichhorn* Alphonse, 10 octobre 1850.
2. *Schiltz* Pierre, 11 octobre 1853.
3. *Hansen* Antoine, 2 novembre 1855.
4. *de Villers* Lamoral, 18 mai 1856.
5. *Welter* Michel, 21 mars 1859.
6. *Jungers* Mathias, 2 juillet 1859.
7. *Huss* Mathias, 5 janvier 1860.
8. *Le Gallais* Norbert, 17 avril 1860.
9. *Ludovicy* Nicolas, 6 octobre 1861.
10. *Klein* Nicolas, 12 mai 1865.
11. *Wirtgen* Nicolas, 16 janvier 1866.
12. *Steichen* Eugène, 11 mars 1868.
13. *Clemang* Albert, 5 juin 1868.
14. *Kirsch* Edouard, 28 novembre 1868.
15. *Altwies* François, 11 décembre 1869.
16. *Ecker* Jean-Pierre, 23 septembre 1869.
17. *Brasseur* Robert, 19 novembre 1870.
18. *Meyers* Nicolas, 20 août 1871.
19. *Boever* Théodore, 16 mars 1872.
20. *Thorn* Auguste, 29 novembre 1873.
21. *Kayser* Aloyse, 29 janvier 1874.
22. *Gérard* Jean, 7 mai 1874.
23. *Dondelinger* Eugène, 20 mars 1878.
24. *Jacoby* Nicolas, 5 décembre 1878.
25. *Erpelding* François, 22 octobre 1879.
26. *Kriepps* Adolphe, 10 février 1882.
27. *Duhr* Albert, 20 avril 1882.
28. *Hildgen* Winand, 23 avril 1883.
29. *Thorn* Joseph, 5 novembre 1883.
30. *Diderich* Gaston, 17 juin 1884.
31. *Krier* Pierre, 4 mars 1885.
32. *Klein* Adolphe, 31 mars 1885.
33. *Kohner* Jean-Pierre, 13 janvier 1886.
34. *Hoffmann* Eugène, 28 mars 1886.
35. *Philippe* Albert, 24 mai 1886.
36. *Decker* Othon, 24 juin 1886.
37. *Prum* Pierre, 9 août 1886.
38. *Bech* Joseph, 17 février 1887.
39. *Kappweiler* Pierre, 15 mars 1887.

40. *Krack* Bernard, 10 avril 1887.
41. *M^{me} Thomas* Marguerite, 17 mai 1887.
42. *Bervard* Alphonse, 27 juin 1888.
43. *Dupong* Pierre, 1^{er} novembre 1888.
44. *Blum* René, 17 février 1889.
45. *Wagner* Albert, 29 juillet 1890.
46. *Herschbach* Bernard, 28 septembre 1891.
47. *Ulveling* Georges, 29 mars 1892.
48. *Delaporte* Auguste, 4 avril 1892.

Bureau.

MM. *Altwies* François, président;
Dondelinger Eugène, vice-président;
Bech Joseph et *Prum* Pierre, secrétaires;
Herschbach Bernard et *Wagner* Albert, secrétaires suppléants.

Greffier.

M. *Nickels* Alphonse.

Greffier provisoire.

M. *Stumper* Armand.

Commission des pétitions.

MM. *Hansen*, *Herschbach*, *Huss*, *Jacoby* et *Joseph Thorn*.

Commission des comptes.

MM. *Baver*, *Eichhorn*, *Kappweiler*, *Madame Thomas* et M. *Auguste Thorn*.

Composition des sections.

Première section: MM. *Bæver*, *Clemang*, *Duhr*, *Eichhorn*, *Hansen* (vice-président), *Jacoby*, *Kappweiler*, *Kayser*, *Klein* Auguste, *Klein* Nicolas, *Kriepps*, *Ludovicy*, *Schiltz* (président), *Steichen* (secrétaire), *Ulveling* et le comte de *Villers*.

Deuxième section: MM. *Bervard*, *Brasseur* (président), *Decker*, *Delaporte*, *Diderich* (secrétaire), *Dondelinger*, *Erpelding*, *Herschbach*, *Hildgen*, *Huss* (vice-président), *Krack*, *Meyers*, *Philippe*, *Prum*, *Weller* et *Wirtgen*.

Troisième section: MM. *Altwies*, *Bech*, *Blum*, *Dupong*, *Ecker*, *Gérard*, *Hoffmann*, *Jungers* (président), *Kirsch*, *Kohner*, *Krier*, *Le Gallais* (vice-président), *Madame Thomas*, MM. *Thorn* Auguste, *Thorn* Joseph et *Wagner* (secrétaire).

RELEVÉ DES ABSENCES

de MM. les députés aux séances publiques.

MM.

Altwies François. — 29, 30 avril, 4, 5, 6, 7, 11 mai, 10, 16, 17 juin = 10.

Bech Joseph. — 20, 21 novembre, 18 décembre, 14, 15, 16, 20 avril, 16 juin = 8.

Bervard Alphonse. — 20, 21 novembre, 27 février, 23 avril, 18 mai, 4, 11, 16, 17 juin, 14 juillet, 23 septembre, 7 et 27 octobre = 13.

Blum René. — 10 février, 11 mai, 22 juin, 14, 16 (matin), 21 (soir) juillet, 8, 12 (soir) octobre = 8.

Bœver Théodore. — 12 novembre, 12, 18, 19 décembre, 5, 10, 11, 13 février, 26, 31 mars, 14, 27, 28, 29, 30 avril, 11, 12, 18, 20, 21 mai, 4, 8, 9, 11, 16, 24, 25, 29 juin, 1^{er}, 9, 14, 15 (matin et soir), 16 (matin), 21 (matin), 22 (matin), 23 (matin), 30 juillet, 6, 7, 8, 12 (matin), 29 octobre = 43.

Brasseur Robert. — 28 novembre, 15, 23 avril, 11 mai, 9 juin, 16 juillet (matin), 12 octobre (matin) = 7.

Clemang Albert. — 17, 18, 19 décembre, 5, 11, 12, 13 février, 16 mars, 13, 14, 15, 16 avril, 4, 6, 11 mai, 8, 9, 30 juin, 6, 7, 8, 14, 15 (matin), 27 juillet, 30 septembre, 12 (matin et soir), 13 (matin et soir), 26, 27, 28, 29 octobre = 33.

Decker Othon. — 4, 19, 28 novembre, 10, 12, 16, 17, 18, 19 décembre, 10, 11, 26, 27 février, 16 mars, 11 mai, 23 juin, 15 (matin), 16 (matin), 20 (soir), 21 (matin), 23 (matin), 27 juillet, 12 (matin et soir), 13 (matin) octobre = 25.

Delaporte Auguste. — 26 novembre, 12, 16 décembre, 12 février, 19, 20 mai, 15 (matin) juillet, 30 septembre = 8.

Diderich Gaston. — 13, 14, 19, 26, 27 novembre, 9, 10, 12 décembre, 6, 7, 11, 12 mai, 18, 22, 23 juin, 23 (soir), 29 octobre = 17.

Dondelinger Eugène. — 27 novembre, 17, 18 décembre, 12 février, 15 avril, 22 (matin) juillet, 7 octobre = 7.

Duhr Albert. — 14, 26, 27, 28 novembre, 10, 12, 16, 17 décembre, 18 février, 30, 31 mars, 16, 20, 21, 22, 23, 28, 30 avril, 4, 6, 11, 20 mai, 2, 8, 10, 11, 15, 17, 18, 22, 23, 25, 30 juin, 2, 9, 14, 28 juillet, 6, 7, 8, 12 (matin et soir), 13 (matin) 27, 29 octobre = 45.

Dupong Pierre. — 11 mai, 1^{er}, 15, 16 juin = 4.

- Ecker* Jean-Pierre. — 2, 30 juin, 16 (matin), 23 (matin) juillet, 13 (soir) octobre = 5.
- Eichhorn* Alphonse. — 13, 20, 21, 28 novembre, 18, 19 décembre, 5, 10, 11, 12 février, 11, 16, 26, 31 mars, 13, 14, 20, 21, 22, 29 avril, 5, 12, 20 mai, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 15, 30 juin, 2, 13, 15 (matin), 16 (matin), 20 (matin), 22 (matin), 28, 29 juillet, 30 septembre, 7, 12 (soir), 27 octobre = 44.
- Erpelding* François. — 13 février, 16 (matin), 21 (matin) juillet, 12 (soir) octobre = 4.
- Gérard* Jean. — 14, 19 novembre, 12, 17 décembre, 10, 12 février, 20, 21, 22, 30 avril, 6, 19, 20, 21 mai, 11 juin, 16 (matin) juillet = 16.
- Hansen* Antoine. — 5, 21 mai, 10, 27 juin, 28, 29, 30 juillet = 7.
- Herschbach* Bernard. — 11 mai, 15 (soir), 20 (matin) juillet, 12 (soir), 13 (matin et soir), 28, 29 octobre = 8.
- Hildgen* Winand. — 12 novembre, 21 avril, 11 mai, 15 (matin), 16 (matin), 21 (matin), 22 (matin), 23 (matin) juillet, 12 (matin et soir) octobre = 10.
- Hoffmann* Eugène. — 13, 28 novembre, 9, 17 décembre, 10, 26 février, 14, 15, 16, 20, 22, 23, 27, 29, 30 avril, 5, 7, 11 mai, 11, 15, 24, 29 juin, 7, 8, 15 (matin), 16 (matin) juillet, 28 octobre = 27.
- Huss* Mathias. — 31 mars, 11 mai = 2.
- Jacoby* Nicolas. — 11 mai, 15 (matin), 16 (matin) juillet, 12 (soir) octobre = 4.
- Jungers* Mathias. — 10, 18, 19 décembre, 10, 18 février, 11, 26 mars, 29 octobre = 8.
- Kappweiler* Pierre. — 11, 13, 26, 27 février, 14, 27 avril, 11 mai, 15, 29 juin, 15 (soir), 16 (matin), 16 (soir), 20 (matin), 20 (soir), 22 (matin), 22 (soir), 23 (matin), 23 (soir) juillet, 12 (matin), 12 (soir), 13 (soir) octobre = 21.
- Kayser* Aloyse. — 4 novembre, 5 février, 21 avril, 11 mai, 16 (matin) juillet, 7, 12 (matin), 12 (soir), 13 (matin) octobre = 9.
- Kirsch* Edouard. — 15 avril, 8, 9, 11, 17, 18 juin, 29 octobre = 7.
- Klein* Adolphe. — 12 février, 27, 28, 29 avril, 2, 11 juin, 13, 29 juillet, 26, 29 octobre = 10.
- Klein* Nicolas. — 19, 20, 21 novembre, 10 février, 30 mars, 26 octobre = 6.
- Kohner* Jean-Pierre. — 18 juin, 12 (soir) octobre = 2.

- Krack* Bernard. — 20 novembre, 23 avril, 27, 28, 29 juillet, 12 (soir) octobre = 6.
- Kriepps* Adolphe. — 5 février, 11 mai, 1^{er} juin, 15 (soir), 16 (soir), 20 (soir), 21 (matin), 22 (matin), 23 (matin) juillet, 12 (matin), 12 (soir), 13 (matin) octobre = 12.
- Krier* Pierre. — 21 novembre, 11, 18 mai, 16 (matin), 20 (matin) juillet, 12 (soir) octobre = 6.
- Le Gallais* Norbert. — 19, 20, 21, 26, 27, 28 novembre, 9, 18, 19 décembre, 18, 27 février, 23 mars, 14, 15, 16, 20, 21, 23 avril, 5, 6, 11, 19, 20, 21 mai, 23, 24, 25, 29, 30 juin, 9, 16 (matin), 16 (soir), 20 (matin), 20 (soir), 21 (matin), 21 (soir), 22 (matin), 22 (soir), 23 (soir), 27, 28, 29, 30 juillet, 30 septembre, 5, 6, 7, 8, 12 (matin), 12 (soir) octobre = 50.
- Ludovicy* Nicolas. — 27 février, 15, 30 avril, 9, 18, 22, 30 juin, 2, 8, 15 (matin), 16 (matin), 20 (matin), 21 (matin), 22 (matin), 23 (matin) juillet, 12 (matin), 12 (soir), 13 (matin), 27 octobre = 19.
- Meyers* Nicolas. — 4, 11, 12, 13, 14 novembre, 13, 18, 26 février, 23 mars, 20, 29 avril, 4 mai, 17 juin, 22 (matin) juillet, 8, 12 (matin), 12 (soir), 13 (matin), 13 (soir) octobre = 19.
- Philippe* Albert. — 4, 11, 18 mai, 11, 24 juin, 8, 16 (matin), 22 (soir) juillet, 12 (soir), 26 octobre = 10.
- Prum* Pierre. — 19, 20 novembre, 10 décembre, 5, 10, 11, 12 février, 23 mars, 22, 29, 30 avril, 11, 12 mai, 14, 15 (matin) 15 (soir), 16 (matin), 23 (matin) juillet, 30 septembre, 7, 12 (soir) octobre = 21.
- Schiltz* Pierre. — 30 juin, 2 juillet, 12 (soir) octobre = 3.
- Steichen* Eugène. — 16 décembre, 11 mars, 30 avril, 11 mai, 16 (matin), 20 (matin) juillet, 5, 13 (soir) octobre = 8.
- Madame Thomas* Marguerite. — 26, 30, 31 mars, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18 juin, 16 (matin) juillet, 12 (soir) octobre = 13.
- Thorn* Auguste. — 16, 17 décembre, 29 avril, 11 mai, 4 juin, 15 (matin) juillet = 6.
- Thorn* Joseph. — 18 février, 20 avril, 5 mai, 2, 14, 15 (soir), 16 (matin), 21 (matin) juillet, 12 (soir) octobre = 9.
- Uweling* Georges. — 21 novembre, 26, 27 février, 27 avril, 15 (matin), 16 (matin), 22 (matin), 23 (matin) juillet, 7, 12 (soir) octobre = 10.

- Comte de Villers.* — 11 mars, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30 avril, 4, 5, 6 mai, 1^{er}, 11, 15, 16, 24, 29 juin, 7, 15 (matin), 15 (soir), 16 (matin), 16 (soir), 29 juillet, 7, 8, 28, 29 octobre = 32.
- Wagner Albert.* — 16, 17 décembre, 5, 10, 12 février, 2, 23 (matin) juillet = 7.
- Welter Michel.* — 19 mai, 1^{er}, 2, 3, 8, 9, 10, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 30 juin, 1^{er}, 6, 7, 9, 13, 15 (matin), 15 (soir), 16 (matin), 16 (soir), 20 (matin), 21 (matin), 21 (soir), 22 (matin), 22 (soir), 23 (matin), 23 (soir), 29, 30 juillet, 24 septembre, 12 (soir) octobre = 34.
- Wirtgen Nicolas.* — 10, 18 février, 11, 18, 19, 20, 21 mai, 1^{er}, 2, 3 juin = 10.
-

SOMMAIRE DES SÉANCES.

1^{re} Séance. — Mardi, 4 novembre 1919.

Absents MM. Decker, Meyers et A. Kayser.

Déclaration d'ouverture: M. Reuter, Ministre d'État, 1.

Vérification des pouvoirs des députés nouvellement élus: partage de la Chambre en deux sections, 2; rapport sur le résultat des opérations de la 1^{re} circonscription (M. A. Thorn), 2; validation et prestation de serment, 3; rapport sur le résultat des opérations de la 2^e circonscription (M. A. Thorn), 3; validation et prestation de serment, 3; rapport sur le résultat des opérations de la 3^e circonscription (M. Dupong), 4; validation et prestation de serment, 4; validation des élections de la 4^e circonscription, 4.

Composition du Bureau: MM. Altwies, président, 4; Le Gallais, vice-président, 4; refus de M. Le Gallais, 4; élection de M. Dondelinger, 5; secrétaires, MM. Bech et Prum, 5; secrétaires suppléants, MM. Wagner et Herschbach, 5; allocution de M. le président, 5.

Formation des sections, 7; formation de la commission des pétitions, 7; formation de la commission des comptes, 7.

Projet de loi ayant pour objet de conférer la nationalité luxembourgeoise à S. A. R. le Prince Félix de Bourbon de Parme - dépôt (M. le Ministre d'État), et renvoi à une commission spéciale de 7 membres, 8; désignation de cette commission, 9; proposition de charger cette même commission de la rédaction d'une adresse de félicitations pour S. A. R. Madame la Grande-Duchesse, adoption, 12; tirage de la députation chargée de présenter la dite adresse, 13. — Prestation de serment de MM. Kayser et Decker, 17. M. Kayser, 14.

Discussion du projet de loi prédit - discussion, M. Blum (motion d'ordre), 20; M. Reuter, Ministre d'État, 20; rapport (M. A. Thorn), 23; M. J. Thorn, 23; M. Brasseur, 26; M. Blum, 30; M. Kappweiler, 34; M. le Ministre d'État, 35; M. J. Thorn, 40; M. Brasseur, 40; M. Blum (ordre du jour), 42; M. J. Thorn (amendement), 43; rejet de cet amen-

dement, 43; adoption du projet en question avec dispense du second vote constitutionnel, 44.

Déclaration du Bureau au sujet du compte rendu analytique, 44.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contraints, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - dépôt (M. Diderich), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 45. — Maintien des sections centrales de la dernière session à titre de commissions spéciales, 46.

2^e Séance. — Mardi, 11 novembre 1919.

Absent M. Meyers.

Pièces et pétitions: M^{me} Wagner-Reuter-Rollingergrund - rappel de sa pétition, 47; — Bœres Jean - mise à la retraite, 47; — M. le Ministre d'État transmet une lettre de M. le major-commandant de la force armée au sujet de la pétition Schaack, 47.

Nomination du greffier, 48.

Discussion sur le compte rendu analytique - MM. Bech, 48; Diderich, 50; Altwies, 51.

Interpellation concernant la vente ou la location d'entreprises commerciales ou industrielles allemandes dans le pays - discussion, MM. Neyens, Dir. gén., 51; Liesch, Dir. gén., 57; Neyens, Dir. gén., 57; Clemang, 63; Neyens, Dir. gén., 63; Clemang, 82; Altwies, président, 92.

3^e Séance. — Mercredi, 12 novembre 1919.

Absents MM. Bœver, Hildgen et Meyers.

Analyse d'une pétition - Majerus Gustave-Luxembourg - révocation, 95.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contraints, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - lecture (M. Diderich), 95; renvoi d'urgence aux sections, 96.

Complètement de la section centrale pour la proposition de loi modificative de la loi du 8 juillet 1913, sur l'impôt mobilier, et de celle du 16 mai 1904, sur la revision cadastrale et la perception de l'impôt foncier, 96.

Discussion sur le compte rendu analytique - MM. Brasseur, 96; Schiltz, 99; Erpelding, 100; Blum, 102; Bech, 104; Dupong, 106; Prum, 108; Steichen, 109; Brasseur, 110; M. Altwies, président, 113. — Proposition Blum, 113; MM. Altwies, président, 113; Brasseur, 114; Bech, 114; Prum, 115; Brasseur, 116; Altwies, président, 117; rejet de la proposition Blum, 118. — Adoption de la proposition du Bureau, 118.

Interpellation sur la vente et la location des entreprises commerciales ou industrielles allemandes dans le pays - suite de la discussion, MM. Clemang (ordre du jour), 120; Reuter, Ministre d'État, 120; Prum, 120; Kappweiler, 122; Philippe, 123; A. Thorn, 124; Reuter, Ministre d'État, 126; Clemang, 126; Neyens, Dir. gén., 127; Clemang, 129; Neyens, Dir. gén., 128; Clemang, 129; Neyens, Dir. gén., 130; Schiltz, 131.

Compte rendu de la séance secrète - M. Altwies, président, 136.

4^e Séance. — Jeudi, 13 novembre 1919.

Absents MM. Diderich, Eichhorn, Hoffmann et Meyers.

Analyse d'une pièce — dépêche de M. le Ministre d'État transmettant l'avis du Conseil d'État sur la revision de l'art. 51 de la Constitution, 138.

Interpellation sur la vente et la location des entreprises commerciales ou industrielles allemandes dans le pays - suite de la discussion, MM. A. Thorn, 138; Kappweiler, 152; J. Thorn, 166; Erpelding, 174; M^{me} Thomas, 176; MM. Steichen, 177; Blum, 181; Ludovicy, 183; Clemang, 188; A. Thorn, 192; Prum, 194.

5^e Séance. — Vendredi, 14 novembre 1919.

Absents MM. Diderich, Duhr, Gérard et Meyers.

Analyse d'une pétition - des habitants d'Obercorn réclament un quai de chargement, 195.

Interpellation sur la vente ou la location des entreprises commerciales ou industrielles allemandes dans le pays - continuation et clôture de la discussion, MM. Jacoby, 195; Wirtgen, 198; Krieps, 200; Krier, 203; Liesch, Dir. gén. 208; Neyens, Dir. gén., 210; Kappweiler, 212; Neyens, Dir. gén., 213; Dondelinger, 231; Neyens, Dir. gén., 232; Kayser, 242; J. Thorn, 243; Kappweiler, 246; Krier, 248; Bervard, 250; — Octroi de l'autorisation demandée par le Gouvernement en vue de pouvoir consentir à la vente de Gelsenkirchen, 251.

Proposition de loi concernant la réforme de la législation sur les assurances sociales - lecture (M. Blum), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 253.

6^e Séance. — Mercredi, 19 novembre 1919.

Absents MM. Decker, Diderich, Gérard, Klein N., Le Gallais et Prum.

Pièces et pétitions - Merten N.-Grevenmacher - paiement des bonifications sur les vivres, 254; — la dame Wagner-Reuter-Rollingergrund rappelle sa pétition, 254.

Prestation de serment de M. Meyers, 254.

Mode de paiement de l'abonnement au compte rendu de la Chambre des députés - M^{me} Thomas, 254; M. Altwies, président, 255.

Projet de loi concernant la majoration des traitements d'attente prévus par la législation sur les pensions des fonctionnaires de l'État - rapport de la section centrale, 256; discussion, MM. Neyens, Dir. gén., 256; Brasseur, 260; Neyens, Dir. gén., 261; Schiltz, 263; Brasseur, 264; Schiltz, 267; de Villers, 269; Brasseur, 270; Hoffmann, 270; Brasseur, 272; — Rejet de l'amendement Brasseur, 272; adoption du projet avec dispense du second vote constitutionnel, 273.

Proposition de loi modificative de la loi du 8 juillet 1913 sur l'impôt mobilier et du 16 mai 1904 sur la revision cadastrale et la perception de l'impôt foncier - discussion générale, MM. A. Thorn, rapporteur, 274; Schiltz, 276, de Villers, 278; Neyens, Dir. gén., 281; A. Thorn, 284; Neyens, Dir. gén., 285; Ludovicy, 292; Dupong, 300.

7^e Séance. — Jeudi, 20 novembre 1919.

Absents MM. Bech, Bervard, Eichhorn, Klein N., Krack, Le Gallais et Prum.

Analyse d'une pièce - autorisation de poursuivre l'hon. M. Bœver, 307.

Question posée au Gouvernement au sujet de mécaniciens détachés du dépôt d'Arlon pour accompagner les trains sur la ligne de Luxembourg à Wasserbillig - MM. Kayser, 307; Reuter, Ministre d'État, 308; Erpelding, 309; Reuter, Ministre d'État, 309.

Question sur le compte rendu - MM. Blum, 310; Altwies, président, 310; Clemang, 311.

Proposition de loi modificative de la loi du 8 juillet 1913 sur l'impôt mobilier et du 16 mai 1904 sur la revision cadastrale et la perception de l'impôt foncier - discussion générale MM. Erpelding, 311; Philippe, 313; Hoffmann, 319; Steichen, 328; de Villers, 330; A. Thorn, rapporteur, 331; Neyens, Dir. gén., 333; Ludovicy, 349; Wirtgen, 355. — Examen des articles: 1^{er}, 2, 3, 356; les autres articles, 357; adoption du projet, 357; texte du projet, 360.

Proposition de loi ayant pour objet de frapper d'opposition certaines actions industrielles - dépôt (M. J. Thorn), 365; lecture, 365; prise en considération, et renvoi d'urgence aux sections, 366.

Fixation des travaux parlementaires, 366.

8^e Séance. — Vendredi, 21 novembre 1919.

Absents MM. Bech, Bervard, Eichhorn, Klein N., Krier, Le Gallais et Ulveling.

Analyse d'une pièce - les grandes communes du canton d'Esch-s.-Alz. - déficits du service des vivres, 368.

Rectification du compte rendu analytique, 369.

Projet de loi ayant pour objet de majorer les taxes prévues par la loi du 27 janvier 1898 sur les naturalisations - rapport de la section centrale (M. Diderich), 369, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 370; texte du projet de loi, 370.

Interpellation sur le service des autobus - discussion, MM. Jacoby, 371; A. Thorn, 374; A. Klein, 376; Schiltz, 377; Erpelding, 378; de Villers, 379; Brasseur, 380; Decker, 380; Wirtgen, 381; Liesch, Dir. gén., 381; Philippe, 395; Jacoby, 396; de Villers, 397; Liesch, Dir. gén., 399.

Complètement de la section centrale pour la fusion des communes de Hollerich, Eich et Rollingergrund avec la ville de Luxembourg, 393.

9^e Séance. — Mercredi, 26 novembre 1919.

Absents MM. Delaporte, Diderich, Duhr et Le Gallais.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - dépôt (M. Jacoby), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 402.

Proposition de loi relative à l'amnistie - rapport de la section centrale (M. Blum), 403. — Discussion générale, MM. Jacoby, 419; Liesch, Dir. gén., 424; A. Thorn, 439; Liesch, Dir. gén., 444; A. Thorn, 444.

10^e Séance. — Jeudi, 27 novembre 1919.

Absents MM. Diderich, Dondelinger, Duhr et Le Gallais.

Proposition de loi relative à l'amnistie - continuation et clôture de la discussion générale, MM. Boever, 451; Schiltz, 453; Hoffmann, 457; Liesch, Dir. gén., 464; Prum, 467; Ludovicy, 468; Steichen, 471; —

Examen des articles: art. 1^{er}, 473; MM. Liesch, Dir. gén., 476; Blum, rapporteur, 476; Liesch, Dir. gén., 477; amendement Krieps, 479; MM. Blum, 479; Liesch, Dir. gén., 480; rejet de l'amendement Krieps, 480. — Amendement J. Thorn, 481; MM. J. Thorn, 481; Liesch, Dir. gén., 481; rejet de cet amendement, 481. — Art. 2 - amendements, 482, et 483; MM. Dupong, 483; Hildgen, 484; A. Thorn, 484; Philippe, 485; Dupong, 487; Blum, 488; Liesch, Dir. gén., 489; Philippe, 490; J. Thorn, 491; Blum, 493; Schiltz, 494; A. Thorn, 495; Prum, 495; - rejet de l'amendement Hildgen, 497. — Adoption de l'amendement Dupong, 497. — Article 2, n° 2, 498; MM. Blum, 498; Liesch, Dir. gén., 499; rejet de la proposition Blum, 499. — M^{me} Thomas (amendement), 499; MM. Blum, 501; Liesch, Dir. gén., 501; — rejet de l'amendement Thomas, 504.

11^e Séance. — Vendredi, 28 novembre 1919.

Absents MM. Brasseur, Decker, Duhr, Eichhorn, Hoffmann et Le Gallais.

Proposition de loi relative à l'amnistie - art. 2, n° 3, adoption, 505 — amendement Philippe, 505; MM. Philippe, 505; Liesch, Dir. gén., 508; Philippe, 509; Blum, rapporteur, 509; Liesch, Dir. gén., 509; adoption de l'amendement, 511; — Amendement Blum, 511; adoption de l'amendement, 512. — article 3 - MM. Liesch, Dir. gén., 512; Altwies, président, 512; de Waha, 513; Dupong, 514; Schiltz, 515; Liesch, Dir. gén., 515; de Waha, 516; Liesch, Dir. gén., 516; Dupong, 517; Liesch, Dir. gén., 518; de Waha, 519; Blum, rapporteur, 519; Liesch, Dir. gén., 521; Blum, 522, Liesch, Dir. gén., 523; A. Thorn, 524; votes, 526 et 527; — articles 3, n° 4 - MM. Blum, 528; Philippe, 530. — Article 4 - MM. Liesch, Dir. gén., 531; Ulveling (amendement), 532; Dupong, 534; Ulveling, 534; A. Thorn, 534; Liesch, Dir. gén., 536; Dupong, 536; Blum, 537; Steichen, 538; Liesch, Dir. gén., 538 - adoption de l'art. 4 amendé, 539. — Art. 5 - MM. Krack (amendement) 539; Neyens, Dir. gén., 543; rejet de l'amendement Krack, 546. — Art. 5, 2^e alinéa - MM. Liesch, Dir. gén., 546; Blum, 547; adoption de l'art. 5, 547; — amendement Blum (art. 6 nouveau) - MM. Altwies, président, 547; A. Thorn, 548; Blum, 548; Erpelding (amendement), 549; Blum, 551; Liesch, Dir. gén., 551; Blum (amendement), 552; - adoption du projet amendé et renvoi au Conseil d'État, 533.

Discussion sur les mesures à prendre pendant la période entre le premier et le second vote de la loi d'amnistie - MM. Blum, 553; A. Thorn, 554; Liesch, Dir. gén., 555.

Complètement de la section centrale pour le projet de loi portant modification de la loi du 27 août 1919, concernant l'impôt sur les bénéfices extraordinaires réalisés pendant la guerre, 557.

Discussion sur la fixation de la prochaine séance, 558.

12^e Séance. — Mardi, 9 décembre 1919.

Absents MM. Diderich, Hoffmann et Le Gallais.

Analyse des pièces et pétitions - 1^o Morbach G.-Reckange-lez-Mersch - naturalisation, 561; 2^o B. Levy-Kahn-Grevenmacher : naturalisation, 561; 3^o Stegmeier Auguste-Troisvierges - naturalisation, 561; - 4^o

Kellen N. fils-Tandel - lettre au parquet de Diekirch, 561; 5^e dépêche de M. le Ministre d'État - pétition Wagner-Reuter, 562; 6^e dépêche de M. le Directeur général de la justice et des travaux publics - rapport sur la situation financière des chemins de fer vicinaux, 562; 7^e P. Thorn-Esch-s.-Alz. transmet les desiderata de nombreux propriétaires de maisons, 562; 8^e dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État relatif au texte de la proposition de loi concernant le travail des Luxembourgeois dans les entreprises commerciales et industrielles du pays, 562; 9^e dépêche de M. le Directeur général des finances - dénonciation de l'union douanière avec l'Allemagne; 10^e dépêche de M. le Directeur général des finances - rapport de M. le directeur des contributions en réponse à une pétition de l'association des commis des accises et des contributions, 562.

Discussion sur la fixation d'une interpellation sur le résultat des négociations entamées à la suite du referendum du 28 septembre 1919 - MM. J. Thorn, 562; Liesch, Dir. gén., 565; J. Thorn, 566; Liesch, Dir. gén., 567; Altwies, président, 569; fixation de l'interpellation, 570.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - lecture (M. Jacoby), 570; prise en considération, et renvoi au Conseil d'État, 571.

Proposition de loi concernant le travail des Luxembourgeois dans les entreprises commerciales et industrielles du pays - rapport de la section centrale (M. Krieps), 571, discussion générale, MM. Jacoby, 573; Liesch, Dir. gén., 577; Clemang, 579; Steichen, 581; Krieps, 582; de Waha, 582; examen des articles: art. 1^{er} à 3, admission, 583; art. 4, MM. Blum, 584; Liesch, Dir. gén., 585; art. 5, admission, 585; adoption de l'ensemble avec dispense du second vote constitutionnel, 585; texte du projet de loi, 585.

Projet de loi concernant la fusion des communes de Hollerich, Eich et Rollingergrund avec la ville de Luxembourg - rapport de la section centrale (M. Philippe), 586; — discussion, M. Jacoby, 608.

13^e Séance. — Mercredi, 10 décembre 1919.

Absents MM. Decker, Diderich, Duhr, Jungers, Prum et de Waha. Communication du Gouvernement: M. le Ministre d'État, 612.

Projet de loi concernant la fusion des communes de Hollerich, Eich, Rollingergrund et Hamm avec la ville de Luxembourg - suite de la discussion, MM. Kohner, 612; Schiltz, 614; Brasseur, 616; Philippe, rapporteur, 619; Steichen, 623; Schiltz, 624; Reuter, Ministre d'État, 625; Le Gallais, 629; Reuter, Ministre d'État, 630; Philippe, rapporteur, 638; Jacoby, 633; Altwies, président, 635; Steichen, 635; de Villers, 638; — examen des articles: art. 1^{er}, 643; — art. 2: M. Philippe, rapporteur, 643; — art. 3 et 4, admission, 643; — art. 5: MM. Wirtgen, 643; A. Thorn, 644; Reuter, Ministre d'État, 645; A. Thorn, 646; Schiltz, 647; Brasseur, 649; de Villers, 651; Philippe, rapporteur, 653; A. Thorn, 653; Reuter, Ministre d'État, 656; Brasseur, 658; Philippe, 659; adoption de l'amendement Philippe et de l'art. 5, 659 - renvoi au Conseil d'État, 659.

Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses pour

l'exercice 1920 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 659.

Projet de loi concernant l'allocation de douzièmes provisoires pour janvier et février 1920 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 659.

Projet de loi concernant la revision de la législation sur les remises des comptables de l'administration de l'enregistrement et des domaines — dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 660.

14^e Séance. — Jeudi, 11 décembre 1919.

Absents MM. Decker, Diderich, Duhr, Gérard, Hoffmann, Krieps, Prum, Ulveling et M^{me} Thomas.

Communication du Gouvernement en vue d'être autorisé à consentir à la vente de « Deutsch-Luxembourg » - M. Neyens, Dir. gén. 661; remise de la discussion, 665.

15^e Séance. — Vendredi, 12 décembre 1919.

Absents MM. Bœver, Decker, Delaporte, Diderich, Duhr et Gérard.

Analyse d'une pièce - caisse de maladie de Clervaux - réforme des assurances sociales, 666.

Projet de loi concernant la revision de la législation sur les remises des comptables de l'administration de l'enregistrement et des domaines - rapport de la section centrale (M. Brasseur), 666; — discussion générale, M. Neyens, Dir. gén., 667; examen des articles: art. 1^{er} et 2, 667; — art. 3, M^{me} Thomas, 667; MM. Brasseur, 669; Blum, 670; — art. 4 et 5, 670; - vote sur l'ensemble, 670; texte du projet, 671.

Questions au Gouvernement: Mondorf-État - MM. A. Thorn, 672; Liesch, Dir. gén., 672; — Ravitaillement - M^{me} Thomas, 674; M. Brasseur, 674.

Demande d'autorisation de consentir à la vente des usines de « Deutsch-Luxembourg » - continuation de la discussion - MM. Steichen, 675; Krieps, 678; Meyers, 680; Erpelding, 683; Blum, 687; Bervard, 689; de Waha, 691; Krier, 694; Neyens, Dir. gén. 696. — Octroi de l'autorisation, 704.

Question au Gouvernement au sujet de la situation de la Banque Internationale - MM. A. Thorn, 705; Neyens, Dir. gén., 707; A. Thorn, 708.

16^e Séance. — Mardi, 16 décembre 1919.

Absents MM. Decker, Delaporte, Duhr, Steichen, A. Thorn et Wagner.

Pièces et pétitions - 1^o Schleich M.-Esch-s.-Alz. - indemnisation, 709; - 2^o conseil communal de Dudelange - barrage de la Sûre, 709; - 3^o employés de la douane - indemnité de renchérissement, 709.

Projet de loi portant réorganisation des services de contrôle des caisses et de la comptabilité communale et des établissements publics - dépôt (M. Reuter, Ministre d'État), et renvoi aux sections, 710.

Projet de loi concernant l'allocation de douzièmes provisoires pour janvier et février 1920 - rapport de la section centrale (M. de Waha), 710; — discussion - MM. J. Thorn, 711; Reuter, Ministre d'État, 713; J. Thorn, 718; Liesch, Dir. gén., 721; — examen des articles, 722; vote sur l'ensemble et admission, 722; texte du projet, 723.

Projet de loi concernant la réorganisation du personnel de l'administration des contributions directes, des accises et du cadastre ; rapport de la section centrale (M. Dupong), 723 ; - discussion générale - MM. Neyens, Dir. gén., 727 ; Blum, 732 ; Dupong, rapporteur, 734 ; Philippe, 737 ; Neyens, Dir. gén., 737 ; Krieps, 743 ; examen des articles : art. 1^{er} : MM. Blum, 744 ; Neyens, Dir. gén., 746 ; Blum, 748 ; Dupong, rapporteur, 748 ; Neyens, Dir. gén., 749 ; Blum, 750 ; Dupong, rapporteur, 753 ; Neyens, Dir. gén., 754 ; - les autres articles, 757 ; renvoi au Conseil d'État, 758.

Interpellations - 1^o marche des trains - MM. Erpelding, 758 ; Meyers, 764 ; - 2^o extension du tram électrique de la ville de Luxembourg - MM. Philippe, 763 ; Jacoby, 765 ; Liesch, Dir. gén., 765.

17^e Séance. — Mercredi, 17 décembre 1919.

Absents MM. Clemang, Decker, Dondelinger, Duhr, Gérard, Hoffmann, Aug. Thorn et Wagner.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - relevé des transferts budgétaires de 1918, 767 ; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - majoration de l'art. 129 du budget des dépenses de 1920 ; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - pétition Schaack.

Interpellations — 1^o marche, chauffage et éclairage des trains - MM. Liesch, Dir. gén. 768 ; Jacoby, 771 ; Erpelding, 772 ; Hildgen, 773 ; Liesch, Dir. gén., 773 ; Ludovicy, 774 ; - 2^o Prétendu accord franco-belge au sujet des chemins de fer, et résultat du referendum du 28 septembre 1919 - MM. Jacoby, 776 ; Jos. Thorn, 778 ; Hildgen, 782 ; Diderich, 789 ; Steichen, 792 ; Jacoby, 796 ; Reuter, Min. d'État, 797 ; Jacoby 817.

18^e Séance. — Jeudi, 18 décembre 1919.

Absents MM. Bech, Bœver, Clemang, Decker, Dondelinger, Eichhorn, Jungers et Le Gallais.

Continuation des interpellations commencées le 17 décembre - MM. Brasseur, 819 ; Jos. Thorn, 827 ; Madame Thomas (dépôt d'une motion d'ordre), 833 ; MM. Prum, 833 ; Hildgen, 847 ; Dupong, 851 ; Krier, 863 ; Kayser, 865 ; Jos. Thorn (motion d'ordre), 871 ; Altwies, président (lecture d'un ordre du jour), 871 ; Schiltz, 872 ; Dupong, 877.

19^e Séance. — Vendredi, 19 décembre 1919.

Absents MM. Bœver, Clemang, Decker, Eichhorn, Jungers et Le Gallais.

Pièces et pétitions - 1^o conseil communal de Tuntange - service-autobus, 879 ; 2^o Bayer Th. Helmsange - revision de baux à ferme, 879. Interpellations - 1^o Politique gouvernementale - MM. Ulveling, 879 ; Blum, 887 ; Jacoby, 894 ; Krier, 900 ; Hildgen, 907 ; Krieps, 907 ; Schettlé, 908 ; Aug. Thorn, 910 ; Reuter, Ministre d'État, 914 ; rejet de la motion de M^{me} Thomas, 934 ; - 2^o étude de la nationalisation des chemins de fer Guillaume Luxembourg - adoption de l'ordre du jour Prum, 934 ; - 3^o étude de la nationalisation de tous nos chemins de fer - adoption de l'ordre du jour, 935 ; - 4^o demande d'explications sur l'abdication de la Grande-Duchesse Marie-Adélaïde - rejet de l'ordre du jour, 935.

20^e Séance. — 5 février 1920.

Absents MM. Boever, Clemang, Eichhorn, Kayser, Krieps, Prum et Wagner.

Assermentation de l'hon. M. Ecker. 937.

Pièces et pétitions - 1^o Différents ouvriers de Beles - indemnité de renchérissement, 938; - 2^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 170*bis* des dépenses du budget de 1920, 938; - 3^o Wadlé J., route de Nocher, - naturalisation, 938; - 4^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 150 des dépenses du budget de 1920, 938; - 5^o habitants de Merl - tramway électrique, 938; - 6^o Lœb A. Luxembourg - naturalisation, 938; - 7^o différents pétitionnaires - amnistie, 938; - 8^o fédération générale des instituteurs - électorat passif, 938; - 9^o instituteurs des écoles primaires supérieures - grade, 939; - 10^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 43 des recettes et 170*bis* des dépenses du budget de 1920, 939; - 11^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 126*bis* des dépenses du budget de 1920, 939; - 12^o pensionnés de l'État - indemnité de renchérissement, 939; - 13^o conseil communal de Schiffflange - déficit provoqué par le ravitaillement, 939; - 14^o habitants de la commune d'Eich - fusion, 939; - 15^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 150 des dépenses du budget de 1920; - 16^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 939; - 17^o veuve Muller-Biever, Esch-s.-Alz. - dommages-intérêts, 939; - 18^o dépêche de M. le Ministre d'État - pétition Schleich, 940; - 19^o Seidel E., Luxembourg - naturalisation, 940; - 20^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 940; - 21^o Penné P., Walferdange - résiliation des baux à ferme 940; - 22^o Alliance franco-luxembourgeoise, Esch-s.-Alz. - subvention pour Longwy, 940; - 23^o cheminots luxembourgeois - salariés pensionnés, 940; - 24^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 206 des dépenses du budget de 1920, 940; - 25^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 153 des dépenses du budget de 1920, 940; - 26^o dépêche de M. le Ministre d'État - résolution du Conseil d'État, 940; - 27^o Wagner Jacques, Kleinbettingen - marchandises en transit, 941; - 28^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 128 des dépenses du budget de 1920, 941; - 29^o comices agricoles - desiderata, 941; - 30^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 314 des dépenses du budget de 1920, 941; - 31^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 196*bis* des dépenses du budget de 1920, 941; - 32^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - pétition Majerus, 941; - 33^o secrétaires des chemins de fer Guillaume-Luxembourg - mémoire, 941; - 34^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - nouveau tarif douanier, 941; - 35^o Majerus Gustave, Luxembourg - pétition, 941; 36^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 942; - 37^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 248*bis* des dépenses du budget de 1920, 942; - 38^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 231, 235 et 236 des dépenses du budget de 1920, 942; - 39^o veuve Bencke, les sieurs Kimmel et Mannes, Wasserbillig - dommages inondation, 942; - 40^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 232 des dépenses du budget de 1920; - 21^o fédération des em-

ployés privés - loi sur les loyers, 942; - 42^e association des employés de la douane - indemnité de renchérissement, 942.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement aux fonctionnaires et employés de l'État pour 1920 - dépôt (M. le Ministre d'État), 942; renvoi aux sections, 943.

Projet de loi modificative de la loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la maison de santé d'Ettelbruck et de l'hospice du Rham - dépôt (M. le Dir. gén. de l'instruction publique), et renvoi aux sections, 943.

Projet de loi ayant pour objet le renforcement du personnel des bureaux du commissariat du Gouvernement près les chemins de fer - dépôt (M. le Dir. gén. du commerce, de l'industrie et du travail), et renvoi aux sections, 943.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations du change pour les sociétés commerciales et industrielles - dépôt (M. Le Gallais), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 943.

Proposition de loi ayant pour objet la création d'une chambre des employés privés à base élective - dépôt (M. Diderich), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 944.

Fixation de l'ordre du jour de la prochaine séance - MM. Altwies, président, 944; Reuter, Ministre d'État 945; Altwies, président, 945.

21^e Séance. — Mardi, 10 février 1920.

Absents MM. Bœver, Blum, Decker, Eichhorn, Gérard, Hoffmann, Jungers, N. Klein, Prum, Wagner et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o P. Thorn-Esch-s.-Alz., association des propriétaires d'immeubles, et union nationale des fonctionnaires et employés - proposition de loi sur les loyers, 946; - 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 946.

Projet de loi interprétative de la loi du 28 mai 1919, en tant qu'elle concerne la revision des pensions - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 947.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations du change pour les sociétés commerciales et industrielles - lecture (M. Le Gallais), prise en considération et renvoi d'urgence aux sections et au Conseil d'État, 947.

Proposition de loi tendant à la création d'une chambre des employés privés à base élective - lecture (M. Diderich), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 948.

Proposition de loi ayant pour but de réserver aux victimes du travail et aux travailleurs âgés de plus de 45 ans certains postes de travail dans les entreprises commerciales ou industrielles - dépôt (M. Kayser), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 948.

Proposition de loi modificative de celle du 29 mai 1906 sur les habitations à bon marché - dépôt (M. Dupong), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 948.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement aux fonctionnaires et employés de l'État pour 1920 - rapport de

la section centrale (M. A. Thorn), 948; discussion générale, MM Neyens, Dir. gén., 957; Jacoby, 960; Clemang, 965; Brasseur, 966; A. Thorn, rapporteur, 970; Clemang (amendement), 972; Diderich, 972; Erpelding, 975; Schiltz, 977; Reuter, Ministre d'État, 977; Neyens, Dir. gén., 978; Hildgen, 981; Diderich, 982; A. Thorn, rapporteur, 983; clôture de la discussion générale, 984.

22^e Séance. — Mercredi, 11 février 1910.

Absents MM. Bœver, Clemang, Decker, Eichhorn, Kappweiler et Prum.

Pièce: Dépêche de M. le Dir. gén. de la justice et des travaux publics — art. 158 des dépenses du budget de 1920, 986.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement aux fonctionnaires et employés de l'État pour 1920 - examen des articles: art. 1^{er}, 986; M. Jacoby, 986; — art. 2 - MM. Altwies, président, 987; Brasseur, 987; Neyens, Dir. gén., 987; Krieps (amendement), 988; A. Thorn, rapporteur, 989; Neyens, Dir. gén., 991; Krieps, 993; A. Thorn, rapporteur, 994; J. Thorn, 994; Neyens, Dir. gén., 995; A. Thorn, 996; Altwies, président, 997; rejet de l'amendement Krieps, 998; MM. A. Thorn, rapporteur, 1000; Diderich, 1003; Neyens, Dir. gén., 1003; rejet de l'amendement Diderich, 1003; MM. Brasseur (amendement), 1004; adoption de l'amendement, 1004; — art. 3 et 4, admission, 1004; — art. 5, M. A. Thorn, rapporteur, 1004; M^{me} Thomas, 1004; admission de l'article, 1004; renvoi au Conseil d'État, 1005.

Discussion sur les mesures à prendre pour empêcher que la loi sur les logements ne soit rendue illusoire avant d'être votée - MM. Blum, 1005; de Waha, Dir. gén., 1006; Diderich, rapporteur, 1007; Liesch, Dir. gén., 1007; Blum, 1009; Reuter, Ministre d'État, 1009; A. Thorn, 1011; Altwies, président, 1011; Blum, 1012; Reuter, Ministre d'État, 1012; Brasseur, 1014; de Waha, Dir. gén., 1015; Reuter, Ministre d'État, 1016; Altwies, président, 1017; Liesch, Dir. gén., 1019.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contrainsts, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - rapport de la section centrale (M. Diderich), 1021; discussion générale, M. Schiltz, 1028.

23^e Séance. — Jeudi, 12 février 1920.

Absents MM. Clemang, Delaporte, Dondelinger, Eichhorn, Gérard, A. Klein, Prum et Wagner.

Pétition: Rauchs N.-Luxembourg - enquête parlementaire, 1035.

Question au Gouvernement au sujet des mauvaises communications ferroviaires - MM. Decker, 1035; Liesch, Dir. gén., 1037; Erpelding, 1037.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contrainsts, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - continuation de la discussion générale - MM. Jacoby, 1038; Steichen, 1043; Dupong, 1046; Schettlé, 1049; de Villers, 1053; Erpelding, 1057; Krieps, 1061; de Waha, Dir. gén., 1063.

24^e Séance. — Vendredi, 13 février 1920.

Absents MM. Bœver, Clemang, Erpelding, Kappweiler et Meyers.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1075; - 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 145 et 151 des dépenses du budget de 1920; - 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - délibération du conseil communal de Schiffange 1075; - 4^o Hellinghausen C.-Esch-s.-Alz., naturalisation, 1075.

Projet de loi tendant à apporter diverses modifications à la loi du 7 août 1912, sur la création d'une caisse de prévoyance pour les fonctionnaires et employés des communes, syndicats des communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance - dépôt (M. le Ministre d'État), 1075; renvoi aux sections, 1076.

Déclaration ministérielle - M. Reuter, Ministre d'État, 1076. - Discussion - MM. Brasseur, 1088; Reuter, Ministre d'État, 1099; Liesch, Dir. gén., 1112; Herschbach, 1119; Ludovicy, 1124; Brasseur, 1127; Altwies, président, 1129.

25^e Séance. — Mercredi, 18 février 1920.

Absents MM. Duhr, Jungers, Le Gallais, Meyers, Schettlé, J. Thorn et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1130; - 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1130; - 3^o fonctionnaires - électorat passif, 1130; - 4^o habitants de Neudorf - fusion avec Luxembourg, 1130.

Projet de loi portant allocation de douzièmes provisoires pour les mois de mars et d'avril 1920 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi à la section centrale du budget, 1131; - rapport de la section centrale (M. A. Thorn), 1131; discussion générale, MM. Krieps, 1132; Neyens, Dir. gén. 1132; vote, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1133; texte 1133.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contraints, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - rapport supplémentaire (M. Diderich), 1133; suite et clôture de la discussion générale, MM. de Waha, Dir. gén., 1137; Liesch, Dir. gén., 1140; Philippe, 1142; A. Thorn, 1146; Diderich, rapp., 1150; de Villers, 1152; Liesch, Dir. gén., 1154; Kohner, 1156; Blum 1158; de Waha, Dir. gén., 1159; Liesch, Dir. gén., 1162; Diderich, rapp., 1162. — Examen des articles: art. 1^{er}, 1164; - art. 2 - MM. Altwies, président, 1164; M. de Waha, Dir. gén., 1164; Philippe (amendement), 1164; - adoption de l'amendement Philippe, 1164; M. Diderich, rapp., 1165. — Rejet de l'amendement gouvernemental, 1165. — Art. 3, 4, 5, 6 - adoption, 1165. — Art. 7 - MM. Blum, 1165; de Waha, Dir. gén. 1165; Herschbach, 1166; Decker, 1166; Altwies, président, 1166. — Rejet de l'amendement Blum, 1167. — Art. 8 et 9, adoption, 1167. — Art. 10 - MM. de Villers (amendement), 1167; de Waha, Dir. gén. 1167; Blum, 1168; — Rejet de l'amendement, 1168; — Adoption de l'article, 1168. — Art. 11 à 18 - adoption, 1168; - amendement Blum, 1168; - MM. Blum, 1168; A. Thorn, 1169; Diderich, rapp., 1169; de Waha, Dir. gén., 1169; Altwies, président, 1169.

26^e Séance — Jeudi, 26 février 1920.

Absents MM. Decker, Hoffmann, Kappweiler, Meyers et Ulveling.

Pièces et pétitions: - 1^o Dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1170; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - pétition d'habitants de Merl, 1170; 3^o Dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 208 des dépenses du budget de 1920, 1170; 4^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 284 des dépenses du budget de 1920; 5^o divers habitants de Papierberg - fusion avec Luxembourg, 1171; 6^o Grzonka J., Luxembourg - naturalisation; 7^o dépêche de M. le Ministre d'État - aut. de poursuivre l'hon. M. Krieps, 1171.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre et de succession - dépôt (M. le Ministre d'État, en remplacement de M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 1171.

Question posée au Gouvernement - pétition des employés pensionnés du Guillaume-Luxembourg - MM. Steichen, 1171; Erpelding, 1171.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contraints, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers, et de loger les familles expulsées - continuation de l'examen des articles. — Amendement Blum, - MM. Blum, 1172; Diderich, 1172; de Waha, Dir. gén., 1173; rejet de l'amendement, 1173; MM. Altwies, président (amendement gouvernemental), 1174; Diderich, rapp., 1174; de Waha, Dir. gén., 1174; rejet d'un autre amendement, 1175; — adoption des autres articles, et renvoi au Conseil d'État, 1175.

Projet de loi concernant la fusion des communes de Hollerich, Rollingergrund et Hamm avec la ville de Luxembourg — seconde lecture, discussion - MM. Reuter, Ministre d'État, 1175; Philippe, rapp., 1176; Reuter, Ministre d'État, 1179; - examen des articles — Art. 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 1181; — Art. 6, 1181; — Art. 7, ajoute, 1181; - MM. Philippe, 1181; Altwies, président, 1181; — Art. 8, 9, 10, 1182; - renvoi au Conseil d'État, 1182.

Déclaration ministérielle - continuation de la discussion - MM. Altwies, président, 1182; J. Thorn, 1182; Jacoby, 1194; Erpelding, 1189; Reuter, Ministre d'État, 1203; Altwies, président (lecture de l'ordre du jour de confiance), 1218; J. Thorn, 1218; Diderich, 1220; Altwies, président, 1220.

27^e Séance. — Vendredi, 27 février 1920.

Absents MM. Bervard, Decker, Kappweiler, Le Gallais, Ludovicy et Ulveling.

Proposition de loi accordant un congé annuel, payable par le patron, à tous les salariés qui n'en jouissent pas encore d'après les lois existantes - dépôt (M. Krieps), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1221.

Déclaration ministérielle - discussion et vote sur les ordres du jour - M. Altwies, président, 1221; - adoption de l'ordre du jour A. Thorn, 1122; - MM. Herschbach, 1222; Reuter, Ministre d'État, 1222; Krier, 1223; Reuter, Ministre d'État, 1234; Hildgen, 1234; Madame Thomas, 1237; rejet de l'ordre du jour Thomas, 1238; — Ordre du jour Krier, 1239; — rejet de la 1^{re} partie, 1239; - rejet de la seconde partie, 1239.

— Ordre du jour Blum - MM. Blum, 1240; Reuter, Ministre d'État, 1250; Brasseur, 1252; - rejet de l'ordre du jour Blum, 1253.

Projet de loi concernant la revision de l'augmentation des traitements du personnel enseignant des écoles primaires etc. — complètement de la section centrale - M. Altwies, président, 1254; - élection de MM. Herschbach et Clemang, 1254.

Rectification d'un passage du compte rendu analytique - MM. Liesch, Dir. gén. 1254; Brasseur, 1255.

28^e Séance. — Jeudi, 11 mars 1920.

Absents: MM. Eichhorn, Jungers, Steichen et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 142 des dépenses du budget de 1920, 1257; - 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 255 des dépenses du budget de 1920, 1257; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 61bis des dépenses du budget de 1920, 1258; 4^o commission syndicale de Luxembourg et des assemblées réunies à Petange, Hesperange, Bettembourg et Hobscheid - garnison française à Luxembourg, 1258; 5^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1258; 6^o Martha A, Luxembourg - réorganisation de la Banque Internationale, 1258; 7^o pétition du conseil communal de Schiffange, 1258; 8^o association des propriétaires d'immeubles, Luxembourg - projet de loi sur les loyers, 1258; 9^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 321 des dépenses du budget de 1920, 1258; 10^o Leurs J., Hollerich - secours, 1258; 11^o Association pour l'éducation populaire à Obercorn - compte rendu analytique, 1258; 12^o dépêche de M. le Ministre d'État - requête de l'association générale des employés communaux, 1259; 13^o les notaires de l'arrondissement de Luxembourg, - projet de loi majorant les droits d'enregistrement etc., 1259; 14^o habitants de Huldange - chemin vicinal Belain-Huldange, 1259.

Proposition de loi relative à la participation des employés et salariés aux bénéfices - dépôt (M. Dupong), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1259.

Projet de loi ayant pour objet de renforcer le personnel des bureaux du commissariat du Gouvernement près les chemins de fer - dépôt du rapport de la section centrale (M. Jacoby), 1260.

Proposition de loi réservant aux victimes du travail ainsi qu'aux travailleurs âgés de plus de 45 ans certains postes de travail dans les entreprises industrielles et commerciales - lecture (M. Kayser), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1260.

Proposition de loi portant modification de la loi du 29 mai 1906 sur les habitations à bon marché - lecture (M. Dupong), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1260.

Proposition de loi accordant un congé annuel, payable par le patron, à tous les salariés qui n'en jouissent pas encore d'après les lois existantes - lecture (M. Krieps), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1260.

Complètement de la section centrale pour le projet de loi sur l'amnistie, 1261.

Question au Gouvernement au sujet du renvoi d'ouvriers à la Société des Terres-Rouges - MM. Krieps, 1261; Reuter, Ministre d'État, 1261.

Autorisation de poursuivre les hon. MM. Bœver et Krieps - rapport de la section centrale (M. Diderich), 1262; MM. Prum, 1262; Diderich, rapporteur, 1263; clôture de la discussion (M. Altwies, président), 1264; refus, 1264.

Projet de loi portant revision et majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures - seconde lecture, exposé du Gouvernement, M. Welter, Dir. gén., 1264.

Fixation du prochain ordre du jour - MM. Altwies, président, 1280; A. Thorn, 1280; Reuter, Ministre d'État, 1280; Altwies, président, 1281.

29^e Séance. — Vendredi, 12 mars 1920.

Pièces et pétitions - 1^o Gesellschaftskartell - Luxembourg - garnison étrangère à Luxembourg, 1282; - 2^o le même - renchérissement du pain, 1282.

Propositions de loi concernant l'une la création d'une chambre des détaillants, l'autre celle d'une chambre des artisans - dépôt (M. Dondelinger), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1282.

Projet de loi portant revision et augmentation des traitements du personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures - seconde lecture, suite de la discussion générale, MM. Diderich, 1283; Schiltz, rapporteur, 1294; A. Thorn, 1301; Welter, Dir. gén. 1307; Wirtgen, 1310; Decker, 1310; Dupong, 1312; Blum, 1313; Diderich (amendement à l'art. 11), 1313; Jacoby, 1314; Altwies, président, 1315; motion d'ordre A. Thorn, 1315; rejet, 1316. — Examen des articles: art. 2, 3, 4 - adoption, 1316; — Amendement Diderich, 1317; rejet, 1317; nouvel amendement Diderich, 1318; rejet, 1319; — amendement du Gouvernement, 1320; adoption, 1320; — art. 18, amendement gouvernemental, 1320; adoption, 1320; — art. 19, adoption, 1320; — art. 20, adoption, 1321; renvoi au Conseil d'État, 1321.

Suite de l'interpellation au sujet du renvoi d'ouvriers par la Société des Terres Rouges - MM. Krieps, 1322; Pescatore, Dir. gén., 1322; Krieps, 1327; J. Thorn, 1327; A. Thorn, 1328; Liesch, Dir. gén., 1327; Blum, 1330; Krier, 1331; J. Thorn (ordre du jour), 1333; Pescatore, Dir. gén., 1333.

30^e Séance. — Mardi, 16 mars 1920.

Absents MM. Clemang, Decker, Eichhorn et Schettlé.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1336; - 2^o démission de M. Schettlé, 1336.

Projet de loi concernant la collation des grades en médecine vétérinaire et en pharmacie - dépôt (M. le Dir. gén. de l'instruction publique), 1337; renvoi aux sections, 1337.

Proposition de loi concernant le libre salaire de la femme mariée et la contribution des époux aux charges du ménage - dépôt (M. Philippe), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1337.

Projet de loi concernant la fusion des communes de Hollerich, Rolingergrund et Hamm avec la ville de Luxembourg - second vote réglementaire, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1337; texte, 1338.

Projet de loi portant allocation d'une indemnité de renchérissement

pour 1920 aux fonctionnaires et employés de l'État - second vote réglementaire, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, MM. A. Thorn, rapporteur, 1339; Neyens, Dir. gén. 1344; Krieps, 1347; A. Thorn, rapporteur, 1348; Neyens, Dir. gén., 1345; Erpelding, 1349; vote, 1350; texte 1351.

Projet de loi ayant pour objet de renforcer le personnel des bureaux du commissariat du Gouvernement près les chemins de fer - rapport de la section centrale (M. Jacoby), 1354; discussion générale, MM. Pescatore, Dir. gén., 1356; adoption, 1357; dispense du second vote constitutionnel, 1357; texte 1357.

Interpellation sur le renvoi d'ouvriers par la Société des Terres Rouges - discussion, MM. Dondelinger, 1358; Pescatore, Dir. gén., 1360; Blum, 1361; Steichen, 1362; Kappweiler, 1363; Jacoby, 1368; Krieps, 1368; Neyens, Dir. gén., 1370; J. Thorn, 1383; Pescatore, Dir. gén., 1385; - adoption de la première partie de l'ordre du jour, 1386; rejet de la partie finale, 1386; MM. Pescatore, Dir. gén., 1387; Altwies, président, 1389, Herschbach, 1390; Krieps, 1390.

31^e Séance. — Mardi, 23 mars 1920.

Absents MM. Le Gallais, Meyers et Prum.

Pièces et pétitions - 1^o assemblées populaires - garnison étrangère, 1392; 2^o Seidel E.-Bonnevoie - naturalisation, 1392; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture et de la prévoyance sociale - pétition Leurs, 1392; 4^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 322⁴ des dépenses du budget de 1920, 1393; 5^o association des sous-chefs de gare - mémoire, 1393; 6^o Hentges Fr.-Bonnevoie, n'accepte pas mandat de député, 1393; 7^o Kellen N. fils-Tandel - réforme judiciaire, 1393; 8^o avis du Conseil d'État - proposition de loi sur les loyers, 1393.

Proposition de loi portant création d'une chambre vétérinaire à base élective - dépôt (M. Kohner), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1394.

Projet de loi tendant à la réorganisation du contrôle des caisses et de la comptabilité des communes et des établissements publics - rapport de la section centrale (M. Bech), 1394; discussion, MM. Reuter, Ministre d'État, 1397; Blum, 1398; — Adoption des articles, 1399; dispense du second vote constitutionnel, 1400; texte du projet, 1400.

Proposition de loi relative à l'amnistie - rapport de la section centrale (M. Blum), 1402; discussion, MM. Delaporte, 1412; Schiltz, 1415; Liesch, Dir. gén., 1416; A. Thorn, 1427; Blum, rapporteur, 1429; Bresseur, 1431; A. Thorn, 1433; Altwies, président, 1434; Blum, rapporteur, 1435; Liesch, Dir. gén., 1435; Philippe, 1435; Altwies, président, 1438.

32^e Séance. — Vendredi, 26 mars 1920.

Absents M^{me} Thomas et MM. Bœver, Eichhorn et Jungers.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice et des travaux publics - art. 88⁵, 88⁶, 94, 102, 102^{bis}, 104⁵ des dépenses du budget de 1920, 1439; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 3, 4, 41, 41^{bis} des dépenses du budget de 1920, 1439; - 3^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 313¹⁰ des dépenses du budget de 1920, 1440;

4^o Molitor Ch.-Hollerich - pension, 1440; 5^o assemblées populaires - garnison étrangère, 1440; 6^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture et de la prévoyance sociale - art. 137 des dépenses du budget de 1920, 1440.

Projet de loi concernant l'aménagement des bois administrés - dépôt (M. de Waha, Dir. gén.), et renvoi aux sections, 1440.

Prestation de serment de l'hon. M. Welter, 1440.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations de change pour les sociétés industrielles et commerciales - dépôt du rapport de la section centrale (M. Le Gallais), 1440.

Arrêté g.-d. du 20 mars 1920, concernant la perception des taxes sur les chemins de fer Guillaume-Luxembourg - MM. Prum, 1441; Pescatore, Dir. gén., 1441; remise de la discussion, 1443.

Proposition de loi portant création d'une chambre vétérinaire à base élective - lecture (M. Kohner), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1443.

Proposition de loi concernant la participation des employés et salariés aux bénéfices - lecture (M. Dupong), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1444.

Proposition de loi en vue d'empêcher que les locataires ne soient contraints, sans motifs graves, à déménager, de prévenir la hausse exagérée des loyers et de loger les familles expulsées - seconde lecture; rapport de la section centrale (M. Diderich), 1444; discussion, M. de Waha, Dir. gén., 1446; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1448; texte, 1449.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations de change pour les sociétés industrielles et commerciales - rapport de la section centrale (M. Le Gallais), 1451; discussion, MM. Neyens, Dir. gén., 1454; A. Thorn, 1457; J. Thorn (amendement), 1464; Wirtgen, 1467; Neyens, Dir. gén., 1468; A. Thorn, 1468; Neyens, Dir. gén., 1469; Le Gallais, rapporteur, 1486; J. Thorn, 1466; A. Thorn, 1477; Pescatore, Dir. gén., 1481; Decker, 1482; Altwies, président, 1484.

Projet de loi interprétative de la loi du 28 mai 1919 en tant qu'elle concerne les pensions - dépôt du rapport de la section centrale (M. Bras seur), 1485.

33^e Séance. — Mardi, 30 mars 1920.

Absents M^{me} Thomas et MM. Duhr et N. Klein.

Pièces et pétitions - 1^o assemblées populaires - garnison étrangère, 1488; 2^o ouvriers des usines de Differdange - prix des billets de chemins de fer, 1488; 3^o instituteurs des écoles primaires supérieures classe, 1488; 4^o personnel des trains du Guillaume-Luxembourg - journée de 8 heures, 1488; 5^o Fédération internationale des invalides - vœux, 1488; 6^o habitants de Merkholtz - indemnité, 1489; 7^o dépêche de M. le Dir. gén., de l'agriculture - art. 180bis des dépenses du budget de 1920, 1489.

Proposition de loi relative au libre salaire de la femme mariée et à la contribution des époux aux charges du ménage - lecture (M. Philippe), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1489.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations du change pour les sociétés industrielles et commerciales - discussion, MM. Welter, 1489; Neyens, Dir. gén., 1491; Welter, 1495; J. Thorn, 1497; A. Thorn, 1499; Neyens, Dir. gén., 1502; A. Thorn, 1504; Neyens, Dir. gén., 1504; J. Thorn, 1508; A. Thorn, 1510; de Villers, 1511; Le Gallais, rapporteur, 1513; Neyens, Dir. gén., 1515; Brasseur, 1516; Neyens, Dir. gén., 1516; Ludovicy, 1517; Welter, 1518; Altwies, président, 1519; Brasseur, 1519; rejet de l'ordre du jour Welter, 1520; Altwies, président (motion d'ordre Ludovicy), 1520; MM. A. Thorn, 1521; Ludovicy, 1521; J. Thorn, 1521. — Examen des articles - art. 1^{er} - MM. J. Thorn (amendement), 1522; Brasseur, 1522; Neyens, Dir. gén., 1523; A. Thorn, 1523; J. Thorn (amendement), 1524; Schiltz, 1524; rejet de l'amendement, 1524; - al. 2 - adoption, 1525; - al. 3 - MM. Altwies, président; rejet de l'alinéa 3, 1525. — Art. 3 - MM. Le Gallais, rapporteur, 1525; Altwies, président, 1526. — Art. 7 - MM. Le Gallais, rapp. 1526; Bech, 1526; A. Thorn, 1526; Neyens, Dir. gén., 1527; A. Thorn, 1527; Neyens, 1528; Altwies, président, 1528. — Art. 9 - MM. Neyens, Dir. gén., 1529; Ludovicy (amendement), 1529; Altwies, président, 1529; Brasseur, 1530; rejet de l'amendement, 1531. — Renvoi au Conseil d'État, 1531.

34^e Séance. — Mercredi, 31 mars 1920.

Absents M^{me} Thomas et MM. Bœver, Duhr, Eichhorn et Huss.

Pièces et pétitions - 1^o assemblées populaires - garnison étrangère, 1532; - 2^o avis du Conseil d'État, 1532.

Proposition de loi ayant pour objet de remédier aux dépréciations du change pour les sociétés commerciales et industrielles - second vote réglementaire - MM. Krieps, 1533; Welter, 1534; Neyens, Dir. gén., 1535; Steichen, 1536; Neyens, Dir. gén., 1536; Ludovicy, 1537; Brasseur, 1539; de Villers, 1540; A. Thorn, 1541; Dupong, 1543; Diderich, 1544; Altwies, 1545; dispense du second vote constitutionnel, 1546; texte, 1546.

Projet de loi interprétative de celle du 28 mai 1914 en tant qu'elle concerne les pensions - rapport de la section centrale (M. Brasseur), 1549; discussion MM. Decker, 1555; Brasseur, rapporteur, 1557; Krieps, 1558; Brasseur, rapporteur, 1560; Diderich, 1563; Schiltz, 1566; Diderich, 1567; Neyens, Dir. gén., 1568; J. Thorn, 1574; Brasseur, rapporteur, 1575; Blum, 1578; Philippe, 1578; Welter, 1579; Hildgen, 1580. — Examen des articles - article unique, 1580; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1581; texte, 1581.

Interpellations - 1^o foire du 20 mars à Wiltz, MM. Meyers, 1583; de Waha, Dir. gén., 1584; - 2^o exécution de l'art. 268, al. 2, du traité de paix de Versailles - MM. Decker, 1585; - 3^o situation de la main-d'œuvre à la Moselle - M. J. Thorn, 1586; Blum, 1588; Reuter, Ministre d'État, 1588; - 4^o excès de vitesse des automobiles - M. Hildgen, 1587; - 5^o régime d'exportation des vins luxembourgeois - MM. A. Thorn, 1589; Reuter, Ministre d'État, 1590; - 6^o pensionnaires du Guillaume-Luxembourg - MM. Steichen, 1591; Pescatore, Dir. gén., 1591; Erpelding, 1591; Diderich, 1592; Hildgen, 1594; Pescatore, Dir. gén., 1594; Liesch, Dir. gén., 1595.

35^e Séance. — Mardi, 13 avril 1920.

Absents MM. Clemang, Eichhorn et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 164bis des dépenses du budget de 1920, 1598; 2^o dépêche de M. le Directeur gén. de la justice et des travaux publics - art. 17bis, 267bis, 268bis, 274bis, 264, 271 et 314 des dépenses du budget de 1920, 1598; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 128 des dépenses du budget de 1920, 159; 4^o dép. de M. le Dir. gén. de l'agriculture - art. 192bis des dépenses du budget de 1920, 1598; 5^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture - art. 304 des dépenses du budget de 1920, 1599; 6^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 119bis des dépenses du budget de 1920, 1599; 7^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 1599; 8^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 104 des dépenses du budget de 1920, 1599; - 9^o fédération des employés privés - protestation, 1599; 10^o assemblées populaires - garnison étrangère, 1599; 11^o fédération des ouvriers d'usines et des mines - salaires, 1599; 12^o conseil communal de Tuntange - service autobus, 1599; 13^o conseil communal d'Eschweiler - service autobus, 1599; 14^o Roost-eau potable, 1599; 15^o assistants des douanes - émoluments accessoires de tous les fonctionnaires, 1539; 16^o Drœssaert G.-Differdange - pétition, 1600.

Communication du Gouvernement relative aux nouvelles de la presse belge et française au sujet de la question de nos chemins de fer - MM. Reuter, Ministre d'État, 1600; Prum, 1604; Welter, 1607; Pescatore, Dir. gén., 1611; Reuter, Ministre d'État, 1613; Kayser, 1616; Welter, 1618.

Proposition de loi concernant la fusion de Neudorf et Papierberg avec les communes fusionnées de Luxembourg, Hollerich, Bonnevoie, Rollingergrund et Hamm - dépôt (M. Philippe), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1619.

Projet de loi portant modification de la loi de 27 août 1917 sur les bénéfices extraordinaires réalisés pendant la guerre - rapport de la section centrale (M. Dupong), 1620; - discussion - MM. Jacoby, 1633; Neyens, Dir. gén., 1637; Diderich, 1642.

36^e Séance. — Mercredi, 14 avril 1920.

Absents MM. Bech, Boever, Clemang, Eichhorn, Hoffmann, Kappweiler, Le Gallais et de Villers.

Pétition - la fédération des agents des chemins de fer Prince Henri - participation aux bénéfices, 1647.

Projet de loi portant modification de la loi du 27 août 1917 sur les bénéfices extraordinaires réalisés pendant la guerre - discussion, MM. Dondelinger, 1647; Dupong, rapp., 1651; Neyens, Dir. gén. 1651; Jacoby, 1665; Diderich, 1665; M^{me} Thomas, 1669; MM. Dupong, rapp., 1672; Ludovicy, 1673; Altwies, président, 1675; Brasseur, 1675; Neyens, Dir. gén., 1676; Altwies, président, 1681; Neyens, Dir. gén., 1682; Ludovicy, 1683; J. Thorn, 1683; Neyens, Dir. gén., 1684; Welter, 1687; Neyens, Dir. gén. 1689; clôture de la discussion générale, 1690. — Examen des articles: Art. 1^{er}, MM. Altwies, président, 1690;

Neyens, Dir. gén., 1690; Dupong, rapp. 1692; Neyens, Dir. gén., 1692.

Proposition de loi concernant la fusion de Neudorf et de Papierberg avec les communes fusionnées de Luxembourg, Hollerich, Bonnevoie, Rollingergrund et Hamm - lecture (M. Philippe), 1696; prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 1696.

37^e Séance. — Jeudi, 15 avril 1920.

Absents MM. Bech, Brasseur, Clemang, Dondelinger, Hoffmann, Kirsch, Le Gallais, Ludovicy et de Villers.

Communication du Gouvernement relative à des pourparlers belgo-français relativement aux chemins de fer - M. Reuter, Ministre d'État, 1697.

Projet de loi frappant d'un impôt extraordinaire certains revenus et accroissements de revenus réalisés en 1918 - Art. 1^{er} - M. Dupong, rapp., 1698. — Art. 2. - MM. Dupong, rapp., 1698; Neyens, Dir. gén., 1699; Altwies, président, 1699; Neyens, Dir. gén., 1700; — Art. 3 - M. Altwies, président. — Art. 4 - MM. Dupong, rapp., 1701; Altwies, président, 1701. — Art. 5, 6, 7, 8, 9, 1701. — Art. 10 - MM. Neyens, Dir. gén., 1701; Dupong, rapp., 1701. — Art. 11, 12 - 1701. — Art. 13 - MM. Neyens, Dir. gén., 1701; Dupong, rapp., 1702. — Art. 14 - 1702. — Art. 15 - MM. Neyens, Dir. gén., 1702; adoption et renvoi au Conseil d'État, 1703.

Projet de loi portant revision et augmentation des traitements du personnel enseignant des écoles primaires supérieures - second vote réglementaire, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1705; - texte, 1705.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - rapport de la section centrale (M. Jacoby), 1709; discussion générale, MM. Welter, 1719; Blum, 1738.

38^e Séance. — Vendredi, 16 avril 1920.

Absents MM. Bech, Clemang, Duhr, Hoffmann, Le Gallais et de Villers.

Projet de loi portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la maison de santé d'Ettelbruck et de l'hospice du Rham - dépôt du rapport de la section centrale (M. Ecker), 1740.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - continuation de la discussion générale. MM. Diderich, 1741; Jacoby, rapp., 1745; Pescatore, Dir. gén., 1751; Welter, 1752; Dupong, 1758; Welter, 1778; Pescatore, Dir. gén., 1787; Jacoby, rapp., 1789.

39^e Séance. — Mardi, 20 avril 1920.

Absents MM. Bech, Duhr, Eichhorn, Gérard, Hoffmann, Le Gallais, Meyers, J. Thorn et de Villers.

Projet de loi portant allocation de douzièmes provisoires pour les mois de mai et juin 1920 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi à la section centrale du budget, 1792.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base

élective - continuation de la discussion générale - MM. Jacoby, rapp., 1792; Schiltz, 1798; Philippe, 1805; Welter, 1824.

Proposition de loi ayant pour but de consacrer le 1^{er} mai comme jour de fête légale - dépôt (M. Blum), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 1839.

40^e Séance. — Mercredi, 21 avril 1920.

Absents MM. Duhr, Eichhorn, Gérard, Hildgen, Kayser, Le Gallais et de Villers.

Pièces - 1^o Dépêche de M. le Dir. gén. des finances — art. 164 et 170 des dépenses du budget de 1920, 1840; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 262 des dépenses du budget de 1920, 1840.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - continuation de la discussion générale - MM. Pescatore, Dir. gén., 1841; Meyers, 1845; de Waha, Dir. gén., 1846; Krieps, 1847; Clemang, 1853; Welter, 1858; Krier, 1861; Dupong, 1873; Ludovicy, 1876; Pescatore, Dir. gén., 1878; J. Thorn, 1884.

Proposition de loi déclarant le 1^{er} mai fête légale - lecture (M. Blum), 1891.

41^e Séance. — Jeudi, 22 avril 1920.

Absents MM. Duhr, Eichhorn, Gérard, Hoffmann, Prum et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o assemblée à Mensdorf - garnison étrangère, 1892; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 219, 226 et 257 des dépenses du budget de 1920, 1892; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 241 des dépenses du budget de 1920, 1892; 4^o commission syndicale à Esch-s.-Alz. - chambre de travail à base élective, 1892.

Projet de loi portant allocation de douzièmes provisoires pour les mois de mai et juin 1920 - rapport de la section centrale (M. A. Thorn) 1893; discussion - MM. Ulveling, 1893; J. Thorn, 1894; Neyens, Dir. gén., 1894; A. Thorn, rapp., 1894; Reuter, Ministre d'État, 1895; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 1895.

Déclaration du Gouvernement sur le résultat des pourparlers de Strasbourg relativement à l'indemnité à allouer aux cheminots - discussion - MM. Pescatore, Dir. gén., 1896; Welter, 1896; Reuter, Ministre d'État, 1897; Kayser, 1899; Welter, 1900; A. Thorn, 1902; Clemang, 1905; J. Thorn, 1906; Diderich, 1908; Welter, 1911; de Waha, Dir. gén., 1911; Welter, 1913; Kayser, 1914; Liesch, Dir. gén., 1918.

42^e Séance. — Vendredi, 23 avril 1920.

Absents MM. Bervard, Brasseur, Duhr, Hoffmann, Krack, Le Gallais et de Villers.

Pièce - le conseil de la fédération nationale des cheminots luxembourgeois - indemnité de renchérissement, 1923.

Continuation de la discussion engagée le 22 avril 1920 - MM. Liesch, Dir. gén., 1923; Hildgen, 1930; Steichen, 1940; Jacoby, 1944; Erpelting, 1949; Reuter, Ministre d'État, 1953; A. Thorn, 1955; Altwies, président, 1956; A. Thorn, 1958; Welter, 1966; Pescatore, Dir. gén.,

1973; Prum, 1974; Welter, 1975; Altwies, président, 1976; Diderich, 1976; Altwies, président, 1977.

43^e Séance. — Mardi, 27 avril 1920.

Absents MM. Bœver, Hoffmann, Kappweiler, A. Klein, Ulveling et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o Assemblées populaires - garnison étrangère, 1979; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. du commerce, - art. 210 des dépenses du budget de 1920, 1979; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 130 des dépenses du budget de 1920, 1979.

Grève aux ateliers de construction P. Wurth et Cie à Hollerich - MM. Diderich, 1980; Pescatore, Dir. gén., 1982; de Waha, Dir. gén., 1983; A. Thorn, 1988; Welter, 1988; de Waha, Dir. gén., 1994; Welter, 1998.

Demande au Gouvernement d'être autorisé à faire inscrire au budget le crédit nécessaire pour exécuter la décision de jeudi dernier relative à l'indemnité de vie chère des salariés du Guillaume-Luxembourg - MM. Pescatore, Dir. gén., 2005; Kayser, 2006; Altwies, président, 2008; Prum, 2009; Pescatore, Dir. gén., 2010; Neyens, Dir. gén., 2012; octroi de l'autorisation, 2012.

Ordre du jour désapprouvant le relèvement des tarifs du Guillaume-Luxembourg - MM. Prum, 2013; J. Thorn, 2013; A. Thorn, 2014; Altwies, président, 2014; Neyens, Dir. gén., 2015; Kayser, 2018; Liesch, Dir. gén., 2035.

Proposition de loi déclarant le 1^{er} mai fête légale - prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 2017.

44^e Séance. — Mercredi, 28 avril 1920.

Absents MM. Bœver, Duhr, A. Klein et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o Habitants de Bellain - quai de chargement, 2041; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. du commerce - art. 95^{ter} des dépenses du budget de 1920.

Questions des chemins de fer - continuation de la discussion - MM. Reuter, Ministre d'État, 2041; J. Thorn, 2042; Prum, 2044; Clemang, 2070; Le Gallais, 2072; Decker, 2074; Brasseur, 2085; Reuter, Ministre d'État, 2090.

Autobus entre Garnich-Dippach et Esch-s.-Alz. - MM. Ulveling, 2091; Liesch, Dir. gén., 2092.

45^e Séance. — Jeudi, 29 avril 1920.

Absents MM. Altwies, Bœver, Eichhorn, Hoffmann, A. Klein, Meyers, Prum, A. Thorn et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o Habitants du Siechengrund - fusion avec Luxembourg, 2094; 2^o habitants de Vianden - ligne de chemin de fer Vianden, 2094; 3^o assemblée Dudelange - autorisation de faire le commerce, 2094.

Question au Gouvernement: train entre Longwy et le Grand-Duché - MM. Krieps, 2095; Kirsch, 2096; Pescatore, Dir. gén., 2096.

Motion d'ordre exprimant le vœu que le Gouvernement et tous les patrons du pays donnent congé à leurs salariés le 1^{er} mai - discussion, MM. Blum, 2097; Jacoby, 2099; adoption de la question préalable, 2099.

Question des chemins de fer - continuation de la discussion MM. Schiltz, 2100; Welter, 2107; Jacoby, 2127; Erpelding, 2136.

46^e Séance. — Vendredi, 30 avril 1920.

Absents MM. Altwies, Boever, Duhr, Gérard, Hoffmann, Ludovicy, Prum, Steichen et de Villers.

Pièces - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - affiliation des sages-femmes à la caisse de prévoyance des fonctionnaires communaux, 2144; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 322bis des dépenses du budget de 1920, 2144.

Question des chemins de fer - continuation de la discussion, MM. Dupong, 2144; Brasseur, 2157; A. Thorn, 2170; Clemang, 2179; Pescatore, Dir. gén., 2181; A. Thorn, 2187; Welter, 2189.

47^e Séance. — Mardi, 4 mai 1920.

Absents MM. Altwies, Clemang, Duhr, Meyers, Philippe et de Villers. Pièces - Assemblées d'ouvriers - résolutions, 2190.

Question au Gouvernement: congédiement et déplacement d'agents du Guillaume-Luxembourg - MM. Hildgen, 2190; Pescatore, Dir. gén., 2191; Jacoby, 2191; Kayser, 2192.

Question des chemins de fer - MM. Reuter, Ministre d'État, 2192; Dupong, 2219; Bech, 2219; Reuter, Ministre d'État, 2221; Prum, 2222; Brasseur, 2227; Welter, 2228; Pescatore, Dir. gén., 2234; Brasseur, 2236; Welter, 2237.

Proposition de loi ayant pour objet la création d'un poste de bibliothécaire au Gouvernement - dépôt (M. Dupong), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 2234.

48^e Séance. — Mercredi, 5 mai 1920.

Absents MM. Altwies, Eichhorn, Hansen, Hoffmann, Le Gallais, J. Thorn et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o Klein-Wagner-Luxembourg - revision de l'instance disciplinaire, 2245; 2^o ouvriers d'Eischen - résolution, 2245; 3^o vigneron de Wellenstein - traité de Versailles, 2245; 4^o association des propriétaires de maisons - loi sur les loyers, 2245.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base électorale - discussion générale, MM. Krieps, 2246; A. Thorn, 2249; Reuter Ministre d'État, 2252; Krier, 2258; Welter, 2269; Jacoby, 2274; Kappweiler, 2276; rejet de la motion Welter, 2277; - examen des articles, MM. Bech, 2278; Herschbach, 2279; Bech, 2280; renvoi au Conseil d'État, 2282.

Proposition de loi tendant à la création d'une chambre de détaillants - lecture (M. Dondelinger), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 2284.

Proposition de loi ayant pour objet la création d'un poste de bibliothécaire du Gouvernement - lecture (M. Dupong), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 2284.

Proposition de loi portant création d'une chambre d'artisans - lecture (M. Dondelinger), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 2284.

49^e Séance. — Jeudi, 6 mai 1920.

Absents MM. Altwies, Clemang, Diderich, Duhr, Gérard, Le Gallais et de Villers.

Pièces et pétitions. - 1^o Assemblées d'ouvriers - résolutions, 2285; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. du commerce - art. 95⁴ des dépenses du budget de 1920, 2285.

Droit proportionnel, au profit de l'État, sur les billets de banque indigènes - dépôt (M. Ludovicy), 2285; - changement en amendement, et renvoi à la section centrale afférente, 2286.

Projet de loi portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la maison de santé d'Ettelbruck et de l'hospice du Rham - rapport de la section centrale (M. Ecker), 2286; - discussion MM. Welter, Dir. gén., 2289; Erpelding, 2293; Jacoby, 2293; Blum, 2294; A. Thorn, 2297; Blum, 2298; Welter, Dir. gén., 2298; Liesch, Dir. gén., 2300; Welter, 2301; renvoi au Conseil d'État, 2303.

Interpellations - 1^o ortsüblicher Tagelohn - MM. Blum, 2303; Philippe, 2308; Erpelding, 2311; Jacoby, 2312; de Waha, Dir. gén., 2313; Welter, 2319; Blum, 2322; Philippe, 2323; Blum, 2325; Krieps, 2325; de Waha, Dir. gén., 2326; 2^o indemnités de renchérissement des douaniers et des pensionnaires de l'État - MM. Neyens, Dir. gén., 2330; A. Thorn, 2333; Krieps, 2334; Jacoby, 2335; Neyens, Dir. gén., 2335; Ulveling, 2336; Neyens, Dir. gén., 2336; Decker, 2337.

50^e Séance. — Vendredi, 7 mai 1920.

Absents MM. Altwies, Diderich et Hoffmann.

Pièce - Conseil communal de Fohren - reprise des chemins de fer cantonaux, 2338.

Interpellations - 1^o Assurances sociales M. Blum, 2339; M^{me} Thomas, 2341; MM. Blum, 2342; Erpelding, 2346; de Waha, Dir. gén., 2349; Ludovicy, 2359; Welter, 2362; de Waha, Dir. gén., 2364; Welter, 2366; Dupong, 2367; Krieps, 2369; de Villers, 2370; de Waha, Dir. gén., 2372; - 2^o indemnisation des Luxembourgeois lésés par des faits de guerre à l'étranger - MM. Blum, 2375; Reuter, Ministre d'État, 2377; Schiltz, 2380; Decker, 2381; Reuter, Ministre d'État, 2386; Liesch, Dir. gén., 2388.

51^e Séance. — Mardi, 11 mai 1920.

Absents MM. Altwies, Blum, Bœver, Brasseur, Clemang, Decker, Diderich, Duhr, Dupong, Herschbach, Hildgen, Hoffmann, Huss, Jacoby, Kappweiler, Kayser, Krieps, Krier, Le Gallais, Philippe, Prum, Steichen, A. Thorn et Wirtgen.

La Chambre n'est pas en nombre, 2390.

52^e Séance. — Mercredi, 12 mai 1920.

Absents MM. Bœver, Diderich, Eichhorn et Prum.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 245 des dépenses du budget de 1920, 2391; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 104 des dépenses du budget de 1920, 2391; 3^o ouvriers de Petange - résolution, 2391; 4^o union des

syndicats - chambre de travail à base élective, 2391; 5^o assemblée à Hosingen - garnison étrangère, 2391; 6^o conseil communal de Bigonville - reprise des chemins de fer cantonaux, 2392; 7^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'industrie - art. 207 des dépenses du budget de 1920, 2392.

Déclaration du Gouvernement concernant la question des chemins de fer et la question économique - M. Reuter, Ministre d'État, 2392.

Services automobiles - MM. Kirsch, 2393; Liesch, Dir. gén., 2394; Erpelding, 2394.

Mission américaine contre la tuberculose - MM. Ludovicy, 2396; de Waha, Dir. gén., 2397;

Affaire Drœssaert - MM. Krieps, 2398; Liesch, Dir. gén., 2398.

Projet de loi concernant la majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions, etc. - rapport de la section centrale (M. Bech), 2399; - discussion générale, MM. de Waha, Dir. gén., 2402; Neyens, Dir. gén., 2403; Bech, rapp., 2417; A. Thorn, 2419; Welter, 2428; Altwies, 2430; Welter, 2432; Schiltz, 2442.

53^e Séance. — Mardi, 18 mai 1920.

Absents MM. Bervard, Bœver, Krier, Philippe et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 160 des dépenses du budget de 1920, 2451; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - pétition Schaack, 2451; 3^o conseil communal de Troisvierges - gare de Troisvierges, 2451; 4^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 130 des dépenses du budget de 1920, 2451; 5^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 158 des dépenses du budget de 1920, 2451.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions etc. - continuation de la discussion générale - MM. Schiltz, 2452; de Villers, 2454; Brasseur, 2460; Ludovicy, 2462; Kohner, 2470; Delaporte, 2475; Bech, rapp., 2477; Altwies, 2482; Bech, rapp., 2484; Welter, 2487; Altwies, 2496.

54^e Séance. — Mercredi, 19 mai 1920.

Absents MM. Delaporte, Gérard, Le Gallais, Welter et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 233^{ter} des dépenses du budget de 1920, 2499; 2^o chefs-ouvriers du service agricole - chômage involontaire, 2499.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions, etc. - continuation de la discussion générale - MM. Hoffmann, 2499; Erpelding, 2506; Steichen, 2510; Neyens, Dir. gén., 2514.

55^e Séance. — Jeudi, 20 mai 1920.

Absents MM. Bœver, Delaporte, Duhr, Eichhorn, Gérard, Le Gallais et Wirtgen.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions etc. - continuation de la discussion générale - MM. Neyens, Dir. gén., 2542; de Waha, Dir. gén., 2574; A. Thorn, 2575.

56^e Séance. — Vendredi, 21 mai 1920.

Absents MM. Bœver, Gérard, Hansen, Le Gallais et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'industrie - art.

207 des dépenses du budget de 1920, 2585; 2^o Leisen P., Echternach - naturalisation, 2585.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions etc. - continuation et clôture de la discussion générale - MM. A. Thorn, 2585; Welter, 2586; de Villers, 2593; Ludovicy, 2597; Erpelding, 2599; Clemang, 2607; de Villers, 2610; J. Thorn, 2610; Decker, 2613; Schiltz, 2614; de Villers, 2616; Herschbach, 2616; Brasseur, 2619; J. Thorn, 2621; Neyens, Dir. gén., 2622; Altwies, 2623; Brasseur, 2631; Altwies, 2631.

57^e Séance. — Mardi, 1^{er} juin 1920.

Absents MM. Dupong, A. Klein, de Villers, Welter et Wirtgen.

Pièces et pétitions - 1^o Habitants de Colmar-Berg - fermeture des usines, 2633; 2^o habitants de Colmar-Berg - service du ravitaillement, 2633; 3^o fédération des associations commerciales - coût de la vie, 2633; 4^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 4 et 6 des dépenses du budget de 1920, 2633; 5^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 2633; 6^o Rauchs-Luxembourg - enquête parlementaire, 2634; 7^o sages-femmes - revision du tarif, 2634; 8^o habitants de Hollerich - prix du gaz, 2634; 9^o Rauchs-Luxembourg - indemnité de renchérissement, 2634; 10^o A. Nickels-Luxembourg - lettre de démission, 2634.

Communication du Gouvernement au sujet de l'état actuel de la question des chemins de fer - M. Reuter, Ministre d'État, 2634.

Demande de fixation de jour pour une interpellation sur la politique du Gouvernement - MM. J. Thorn, 2635; Reuter, Ministre d'État, 2636; Jacoby, 2637; Pescatore, Dir. gén., 2638; Blum, 2639; Neyens, Dir. gén., 2639.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions, etc. - continuation de la discussion générale - MM. Altwies, 2640; Brasseur, 2645; Altwies, 2646; Brasseur, 2657; Neyens, Dir. gén., 2663; Ludovicy, 2672; Decker, 2676; Neyens, Dir. gén., 2677.

Question au Gouvernement - travail des Luxembourgeois - MM. Krieps, 2681; Pescatore, Dir. gén., 2682; J. Thorn, 2683.

58^e Séance. — Mercredi, 2 juin 1920.

Absents MM. Duhr, Ecker, Eichhorn, A. Klein, Welter et Wirtgen.

Pièce - caisse de maladie des Terres Rouges - revision de la législation, sociale, 2664.

Projet de loi concernant la régularisation de la situation du personnel des douanes au point de vue des traitements - complètement de la section centrale, 2684.

Agents des chemins de fer Guillaume-Luxembourg: indemnité de logement, nouvelle échelle des traitements - MM. Erpelding, 2685; Pescatore, Dir. gén., 2686.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre et de successions, etc. - discussion générale, MM. A. Thorn, 2686; Neyens, Dir. gén., 2687; A. Thorn, 2688. - Examen des articles - art. 1^{er} à 3, 2694; — art. 4 - M. Neyens, Dir. gén., 2694; - art. 5 - MM. Bech,

rapp., 2695; Hoffmann, 2696; A. Thorn, 2697; Erpelding, 2698; Ulveling, 2698; Neyens, Dir. gén., 2698; Erpelding, 2699; de Villers, 2699; adoption de la motion Hoffmann, 2701.

Rejet de l'amendement gouvernemental, 2702; — art. 6, 7, 8 - adoption, 2703; — art. 9 - MM. Bech, rapp., 2703; Neyens, Dir. gén., 2703; — art. 12 - MM. Bech, rapp., 2706; Neyens, Dir. gén., 2707; A. Thorn, 2710; J. Thorn, 2711; Decker, 2712; Brasseur, 2712; Diderich, 2714; Neyens, Dir. gén., 2715; A. Thorn, 2718; Clemang, 2719; Dupong, 2720; Schiltz, 2721; Decker, 2723; J. Thorn, 2724; Altwies, 2725.

59^e Séance. — Jeudi, 3 juin 1920.

Absents MM. Eichhorn, Welter et Wirtgen.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions, etc. - vote des articles - MM. Steichen, 2727; Bech, rapp., 2730; Hoffmann, 2731; Ludovicy, 2734; de Villers, 2737; J. Thorn, 2738; Neyens, Dir. gén., 2739; Bech, rapp., 2742; Altwies, 2743; Diderich, 2744; J. Thorn, 2745; Ludovicy, 2746; Bech, rapp., 2746; — art. 14 - MM. Altwies, 2749; Bech, rapp., 2749; — art. 18 - M. Bech, rapp., 2750; — art. 20 - MM. Bech, rapp., 2750; Brasseur, 2750; — art. 21 - M. Bech, rapp., 2751; — art. 22 - MM. Neyens, Dir. gén., 2751; de Villers, 2752; Neyens, Dir. gén., 2753; Bech, rapp., 2753; Altwies, 2754; Neyens, Dir. gén., 2754; Altwies, 2757; J. Thorn, 2758; Altwies, 2759; Diderich, 2759; Bech, rapp., 2759; Altwies, 2759; Neyens, Dir. gén., 2760; Altwies, 2761; Brasseur, 2763; de Villers, 2764; Neyens, Dir. gén., 2765; A. Thorn, 2765; Steichen, 2766; Altwies, 2767; Diderich, 2768; Neyens, Dir. gén., 2770; Altwies, 2771.

60^e Séance. — Vendredi, 4 juin 1920.

Absents MM. Bervard, Bœver, Eichhorn et A. Thorn.

Pièces - 1^o Fédération nationale des cheminots - mémoire, 2772; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - pétition des habitants de Hostert, 2772.

Nomination d'un greffier provisoire, 2772.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions, etc. - MM. Bech, rapp., 2773; Neyens, Dir. gén., 2773; — art. 23-26 - adoption, 2774; — art. 27 - MM. Bech, rapp., 2774; Neyens, Dir. gén., 2774; — art. 30 - M. Bech, rapp., 2774; — art. 32, 2774; — art. 33 - MM. Bech, rapp., 2775; Brasseur, 2775; Dupong, 2775; — art. 35 - MM. Bech, rapp., 2776; Neyens, Dir. gén., 2776; Hoffmann, 2778; Liesch, Dir. gén., 2744; Welter, 2781; Hoffmann, 2782; Schiltz, 2784; Altwies, 2785; — art. 36 - MM. Neyens, Dir. gén., 2785; Welter, 2787; Neyens, Dir. gén., 2788; Ulveling, 2790; Neyens, Dir. gén., 2791; Welter, 2792; J. Thorn, 2793; Brasseur, 2796; Ludovicy, 2796; Neyens, Dir. gén., 2797; Bech, rapp., 2799; Diderich, 2800; Philippe, 2800; Brasseur, 2801; Altwies, 2802; Bech, rapp., 2803; — art. 38 - M. Bech, rapp., 2805. — Renvoi au Conseil d'État, 2805.

61^e Séance. — Mardi, 8 juin 1920.

Absents MM. Bœver, Clemang, Duhr, Eichhorn, Kirsch, Welter et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Dépêche de M. le Dir. gén. des finances —

art. 72*bis* des dépenses du budget de 1920, 2807; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture — art. 206*bis* des dépenses du budget de 1920, 2807; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du conseil d'État, 2807; 4^o section de Burmerange - lieu d'imposition, 2808; 5^o commerçants de Differdange - prix du gaz, 2808; 6^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique — art. 22 et 227 des dépenses du budget de 1920, 2808; 7^o Bockler A.-Esch-s.-Alz. - pension, 2808; 8^o union des syndicats - chambre de travail, 2808; 9^o l'amicale des volontaires luxembourgeois de la grande guerre - secours, 2808.

Ruines du château de Septfontaines - MM. Hoffmann, 2808; Liesch, Dir. gén., 2810.

Avances aux anciens actionnaires de la Banque Internationale - MM. Neyens, Dir. gén., 2813; Altwies, 2813; J. Thorn, 2814; Ludovicy, 2815; Steichen, 2815; Neyens, Dir. gén., 2816; Ludovicy, 2817; Krieps, 2818; Schiltz, 2818; de Villers, 2819; - Rejet de l'autorisation, 2819.

Proposition de loi portant création d'une chambre de travail à base élective - rapport de la section centrale (M. Jacoby), 2820; Krier, 2822. — Examen et vote des articles — art. 1^{er}, 10 et 11, 2823; vote sur l'ensemble, 2824; dispense du second vote constitutionnel, 2824; texte, 2824.

Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour l'exercice 1920 - exposé financier - M. Neyens, Dir. gén., 2827.

62^e Séance. — Mercredi, 9 juin 1920.

Absents MM. Bœver, Brasseur, Clemang, Eichhorn, Kirsch, Ludovicy, Welter et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Henri Gallé-Rumelange - enquête parlementaire, 2849; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice — art. 20 des dépenses du budget de 1920, 2849; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État — art. 3 et 313*ter* des dépenses du budget de 1920, 2849.

Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour l'exercice 1920 - continuation de l'exposé du Gouvernement, M. Neyens, Dir. gén., 2849.

63^e Séance. — Jeudi, 10 juin 1920.

Absents MM. Altwies, Duhr, Eichhorn, Hansen, Welter et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Louis Aluisi-Esch-s.-Alz. - indemnité de renchérissement, 2885; 2^o fédération nationale des cheminots - remise de l'exploitation, 2885.

Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour l'exercice 1920 - MM. Neyens, Dir. gén., 2886; A. Thorn, rapp., 2902.

64^e Séance. — Vendredi, 11 juin 1920.

Absents MM. Bervard, Bœver, Duhr, Eichhorn, Gérard, Hoffmann, Kirsch, A. Klein, Philippe, de Villers, et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Habitants de Mersch - service autobus, 2919; 2^o conseil communal de Mersch - même objet, 2919; 3^o cercle g.-d. d'agriculture - revision de la loi sur l'impôt, 2919; 4^o dépêche de M. le

Dir. gén. de l'agriculture — art. 137 des dépenses du budget de 1920, 2919.

Projet de budget pour 1920 - MM. A. Thorn, rapp., 2920; Welter, 2933; Neyens, Dir. gén., 2952; Welter, 2953; A. Thorn, rapp., 2958; Welter, 2961.

65^e Séance. — Mardi, 15 juin 1920.

Absents MM. Duhr, Dupong, Eichhorn, Hoffmann, Kappweiler, de Villers, Welter et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Section Hollerich-Bonnevoie du parti socialiste - prix du gaz, 2963; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 2963.

Projet de loi concernant la réunion de la commune d'Eich à la ville de Luxembourg - dépôt (M. le Ministre d'État), et renvoi aux sections, 2963.

Interpellations - 1^o Déclassement éventuel de la gare de Troisvierges - MM. Delaporte, 2964; Erpelding, 2965; Meyers, 2967; Erpelding, 2968; Diderich, 2969; Pescatore, Dir. gén., 2969; Hildgen, 2974; 2^o pétition Dressart - MM. Krieps, 2975; Liesch, Dir. gén., 2975; Krieps, 2978.

Projet de budget pour 1920 - MM. Neyens, Dir. gén., 2979; Jacoby, 2981; Meyers, 3004; J. Thorn, 3014. — Note gouvernementale - bilans de l'office de ravitaillement, 3021.

66^e Séance. — Mercredi, 16 juin 1920.

Absents MM. Altwies, Bech, Bervard, Bœver, Dupong, de Villers, Welter et M^{me} Thomas.

Pièce - Conseil communal d'Eschweiler (Wiltz) - raccordement de Selscheid, 3023.

Annnonce du dépôt prochain d'un projet de loi sur les loyers - M. de Waha, Dir. gén., 3023.

Projet du budget de 1920 - continuation de la discussion générale - MM. Diderich, 3024; Duhr, 3044; Decker, 3048; Schiltz, 3057; Krack, 3067.

67^e Séance. — Jeudi, 17 juin 1920.

Absents MM. Altwies, Bervard, Duhr, Kirsch, Meyers, Welter et M^{me} Thomas.

Pièces et pétitions - 1^o Association des employés privés - loi du 31 octobre 1919, 3074; 2^o conseil communal de Grevenmacher - communications Luxembourg-Trèves, 3074.

Projet de budget de 1920 - MM. Steichen, 3074; Erpelding, 3080; Reuter, Ministre d'État, 3088; A. Thorn, rapp., 3112; Prum, 3112; Neyens, Dir. gén., 3114; Prum, 3115; Brasseur, 3116; Blum, 3117; Schiltz, 3117; Philippe, 3120; J. Thorn, 3123; A. Thorn, 3123; Schiltz, 3124.

68^e Séance. — Vendredi, 18 juin 1920.

Absents MM. Diderich, Duhr, Kirsch, Kohner, Ludovicy et M^{me} Thomas.

Pièce - Propriétaires des casernes de gendarmerie - revision des baux, 3126.

Déclaration du Bureau au sujet de l'Analytique - MM. Bech, secrétaire, 3126; Prum, 3127; Hildgen (motion d'ordre), 3127; Meyers, 3128; rejet de la motion, 3129.

Projet de budget de 1920 - reprise de la discussion générale - MM. Brasseur, 3129; J. Thorn, 3143; Welter, 3158.

69^e Séance. — Mardi, 22 juin 1920.

Absents MM. Blum, Diderich, Duhr, Ludovicy et Welter.

Projet de loi ayant pour objet l'allocation de douzièmes provisoires pour les mois de juillet et août 1920 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi à la section centrale, 3171.

Projet de budget de 1920 - politique extérieure du Gouvernement - MM. Clemang, 3171; A. Thorn, rapp., 3179; Hoffmann, 3184; Brasseur, 3195; Bœver, 3196; Herschbach, 3202; Altwies, 3202; Brasseur, 3212; Philippe, 3217; Brasseur, 3222.

70^e Séance. — Mercredi, 23 juin 1920.

Absents MM. Decker, Diderich, Duhr, Le Gallais et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o Gardes forestiers du pays - pension, 3228; 2^o école et famille-Rodange - subside, 3228; 3^o médecins-vétérinaires - proposition de loi Kohner, 3228.

Projet de loi sur la collation des grades en sciences agronomiques - dépôt (M. le Dir. gén. de l'agriculture), et renvoi aux sections, 3228.

Projet de loi portant allocation de douzièmes provisoires pour les mois de juillet et d'août 1920 - rapport de la section centrale (M. A. Thorn,) 3229; vote, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 3221; texte, 3231.

Interpellation sur la politique extérieure du Gouvernement - MM. Altwies, 3232; Reuter, Ministre d'État, 3233; Hildgen, 3247; Prum, 3253; adoption de l'ordre du jour A. Thorn, 3277.

71^e Séance. — Jeudi, 24 juin 1920.

Absents MM. Bœver, Hoffmann, Le Gallais, Philippe, de Villers et Welter.

Art. 26 du règlement de la Chambre des députés - discussion - MM. J. Thorn, 3279; Ulveling, 3280; Bech, 3282; A. Thorn, 3284; Jacoby, 3286; Ulveling, 3286; Bech, 3288; Brasseur, 3288; J. Thorn, 3297; Altwies, 3302; Brasseur, 3307; Altwies, 3307; Hildgen, 3312.

Projet de budget de 1920 - MM. Herschbach, 3313; Brasseur, 3320; Ulveling, 3321; Altwies, 3323; Brasseur, 3323; Reuter, Ministre d'État, 3324

72^e Séance. — Vendredi, 25 juin 1920.

Absents MM. Bœver, Duhr et Le Gallais.

Pièce - habitants de Pfaffenthal - protestation, 3332.

Projet de budget de 1920 - discussion générale - MM. Welter, 3332; Altwies, 3337; Brasseur, 3338; Reuter, Ministre d'État, 3339; Prum, 3339; J. Thorn, 3344; Welter, Dir. gén., 3345; J. Thorn, 3349; Schiltz, 3351; Welter, 3352; Philippe, 3354; Schiltz, 3355; Brasseur, 3355; Liesch, Dir. gén., 3357; A. Thorn, 3362; Brasseur, 3364.

Projet de loi ayant pour objet la protection des locataires - dépôt (M. le Dir. gén. de Waha), et renvoi aux sections, 3367.

Projet de loi concernant la réunion de la commune d'Eich à la ville de Luxembourg - rapport de la section centrale (M. Philippe), 3371; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 3373; texte 3373.

73^e Séance. — Mardi, 29 juin 1920.

Absents MM. Bœver, Hoffmann, Kappweiler, Le Gallais et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o parquet de Luxembourg - autorisation de poursuivre l'hon. M. Krier, 3375; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 119 des dépenses du budget de 1920, 3375; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture et de la prévoyance sociale - pétition des chefs-ouvriers du service agricole, 3375; 4^o association des propriétaires d'immeubles - loi sur les logements, 3375.

Projet de loi concernant le règlement des comptes généraux de l'État pour l'exercice 1917 - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 3376.

Projet de loi ayant pour objet la protection des locataires - rapport de la section centrale (M. Wagner), 3376; discussion générale MM. Steichen, 3383; Krieps, 3385; Jacoby, 3385; Erpelding, 3388; A. Thorn, 3390; de Villers, 3396; de Waha, Dir. gén., 3398; A. Thorn, 3409; de Waha, Dir. gén., 3410; Blum, 3412; Wagner, rapp., 3417; - clôture de la discussion générale; examen des articles, 3417; — Art. 1^{er} amendé, 3419; — art. 2 - adoption, 3419 - renvoi au Conseil d'État, 3419.

Projet de loi concernant l'aménagement des bois administrés - dépôt du rapport de la section centrale (M. Meyers), 3420.

Expulsion d'étrangers - question posée au Gouvernement par l'hon. M. Decker, 3420; M. Reuter, Ministre d'État, 3421.

74^e Séance. — Mercredi, 30 juin 1920.

Absents MM. Clemang, Duhr, Ecker, Eichhorn, Le Gallais, Ludovicy, Schiltz et Welter.

Projet de loi concernant la protection des locataires - rapport de la section centrale (M. Wagner), 3423; - discussion générale - MM. de Waha, Dir. gén., 3423; Hoffmann, 3425; A. Thorn, 3427; Diderich, 3428; de Waha, Dir. gén., 3431; A. Thorn, 3432; Blum, 3433; Altwies, 3435; de Waha, Dir. gén., 3436; - vote du texte amendé, 3437; vote sur l'ensemble: rejet, 3438.

Questions posées au Gouvernement - 1^o pensionnés de l'État - MM. Ulveling, 3438; Neyens, Dir. gén., 3439. — 2^o Referendum - M. Krieps, 3441; 3^o réponse à des questions antérieurement posées - MM. de Waha, Dir. gén., 3443; A. Thorn, rapp., 3448; de Waha, Dir. gén., 3448; Bœver, 3453; de Waha, Dir. gén., 3453; M^{me} Thomas, 3456; de Waha, Dir. gén., 3456; 4^o Expulsion de certains étrangers - MM. Decker, 3456; Reuter, Ministre d'État, 3457; Decker, 3458; Diderich, 3458; Reuter, Ministre d'État, 3459; A. Thorn, 3459; Diderich, 3461; Decker, 3461.

Projet de Budget de 1920 - clôture de la discussion générale, 3462.

75^e Séance. — Jeudi, 1^{er} juillet 1920.

Absents MM. Bœver et Welter.

Pièce - dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique, 3463.

Projet de loi concernant la réorganisation de la chambre des comptes - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 3463.

Questions posées au Gouvernement - 1^o légionnaires luxembourgeois - MM. Diderich, 3464; Reuter, Ministre d'État, 3465; 2^o art. 296 du traité de paix de Versailles, MM. Decker, 3464; Reuter, Ministre d'État, 3465.

Projet de budget de 1920 - examen des articles - chapitre des recettes, art. 1^{er} - MM. Delaporte, 3467; Meyers, 3470; Decker, 3481; de Villers, 3482; Neyens, Dir. gén., 3489; de Waha, Dir. gén., 3490; Erpelding, 3491; Neyens, Dir. gén., 3491; Erpelding, 3491; Blum, 3493; Reuter, Ministre d'État, 3497; Meyers, Dir. gén., 3498; J. Thorn, 3499; Dupong, 3501; Decker, 3502; J. Thorn, 3503; Diderich, 3506; A. Thorn, rapp., 3506; Erpelding, 3508; J. Thorn, 3508; A. Thorn, 3509; Altwies, 3510; J. Thorn, 3511; Jacoby, 3512; Decker, 3513; Hildgen, 3514.

76^e Séance. — Vendredi, 2 juillet 1920.

Absents MM. Duhr, Eichhorn, Ludovicy, Schiltz, J. Thorn et Wagner.

Proposition de loi tendant à modifier l'art. 45 de la loi du 8 juillet 1913 sur l'impôt mobilier - dépôt (M. Hoffmann), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 3517; suspension, reprise de la séance, 3519; lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 3522.

Projet de budget de 1920 - immunité fiscale de la maison souveraine - MM. Prum, 3522; A. Thorn, 3524; Welter, 3524; Altwies, 3525; Prum, 3526; Welter, 3527; Reuter, Ministre d'État, 3528; Blum, 3528; A. Thorn, 3531; Brasseur, 3532; Dupong, 3533; Blum, 3533; Reuter, Ministre d'État, 3534; Erpelding, 3535; Welter, 3539; Decker, 3539; Diderich, 3540; Blum, 3541; Bech (motion), 3543; Brasseur, 3543; A. Thorn, 3543; Prum, 3543; adoption de la motion A. Thorn, 3545.

77^e Séance. — Mardi, 6 juillet 1920.

Absents MM. Clemang et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - pétition Bockler, 3546; 2^o A. Reis-Tintigny - secours, 3546.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles - motion A. Thorn, adoption, 3547; - ordre du jour J. Thorn - M. Diderich, 3547; A. Thorn, 3549; Prum, 3550; A. Thorn, 3550; J. Thorn, 3551; Decker, 3555; Philippe, 3555; Erpelding, 3557; Brasseur, 3558; Krier, 3558.

Suspension, reprise de la séance, 3562 - MM. Jacoby, 3562; Erpelding, 3563; Herschbach, 3563; - rejet de la motion J. Thorn, 3565; — art. 1^{er} des recettes, 3565; — art. 2, 3, 3565; — art. 4, 3666; — art. 5, M^{me} Thomas, 3567; M. Neyens, Dir. gén., 3568; adoption de la motion Thomas, 3569; — art. 6, 7, 8, 9 et 10, 3569.

Art. 11 - MM. J. Thorn, 3571; A. Thorn, rapp., 3571; Neyens, Dir. gén., 3571.

Art. 12, 13, 14 - 3573.

Art. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 - 3577.

Art. 29 - MM. Blum, 3577; de Waha, Dir. gén., 3577.

Art. 30 à 40 (incl.) - 3579.

Art. 41 - MM. Gérard, 3579; Decker, 3581; Erpelding, 3581; Neyens, Dir. gén., 3582; Decker, 3583.

Interpellation au sujet du personnel féminin dans l'administration des postes - M^{me} Thomas, 3584; ordre du jour, 3588; MM. Neyens, Dir. gén., 3588; Diderich, 3591; Decker, 3592; A. Thorn, 3593; Neyens, Dir. gén., 3594.

78^e Séance. — Mercredi, 7 juillet 1920.

Absents MM. Clemang, Hoffmann, de Villers et Welter.

Projet de budget 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 42 - M. Decker, 3596; M^{me} Thomas, 3596; M. Jacoby, 3598; rejet de la motion Thomas, 3600.

Art. 43 - 3601.

Art. 44—46 (incl.) - 3601.

Art. 47, 47bis, 48 - 3602.

Art. 49 - MM. Decker, 3602; Welter, Dir. gén., 3603; Diderich, 3603; A. Thorn, rapp., 3603; Diderich, 3605; Schiltz, 3606; Decker, 3607; Welter, Dir. gén., 3608.

Art. 50 - 3609.

Art. 51 - MM. Diderich, 3609; Prum, 3609; Pescatore, Dir. gén., 3609; Decker, 3610; J. Thorn, 3611; Prum, 3611; Reuter, Ministre d'État, 3612; Diderich, 3615; Ludovicy, 3615; A. Thorn, rapp., 3617; Decker, 3618; Reuter, Ministre d'État, 3618; Pescatore, Dir. gén., 3620; Erpelding, 3621; Prum, 3621; Reuter, Ministre d'État, 3622; Kayser, 3625; Reuter, Ministre d'État, 3625; Philippe, 3626; Erpelding, 3627.

Art. 52—61 (incl.) - 3628.

Art. 62 - MM. Jacoby, 3628; Welter, Dir. gén., 3629.

Art. 63 - 3630.

Art. 64 - MM. J. Thorn, 3630; Philippe, 3630; Erpelding, 3631; Diderich, 3631; Blum, 3632; A. Thorn, rapp., 3633; Ecker, 3634; Welter, Dir. gén., 3634; Blum, 3635; Ludovicy, 3637; Hildgen, 3639; Welter, Dir. gén., 3639; Blum, 3640; Decker, 3642; de Waha, Dir. gén., 3642; Hildgen, 3643; Welter, Dir. gén., 3644; A. Thorn, rapp., 3644; Blum (ordre du jour) 3645; Decker, 3645; Krieps, 3646; de Waha, Dir. gén., 3647.

79^e Séance. — Jeudi, 8 juillet 1920.

Absents MM. Clemang, Hoffmann, Ludovicy et Philippe.

Pièces et pétitions - 1^o section de Clémency du parti socialiste - immunité fiscale de la maison souveraine, 3649; 2^o employés de l'usine de Differdange - loi du 31 octobre 1919, 3649; 3^o fédération internationale des invalides - assurances sociales, 3649; 4^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture - art. 138 des dépenses du budget de 1920, 3649; 5^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 129 des dépenses du budget de 1920, 3649; 6^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 109ter des dépenses du budget de 1920, 3650; 7^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 106bis des dépenses du budget de 1920, 3650; 8^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 240 des dépenses du budget de 1920, 3650; 9^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 3650.

Vacances parlementaires - MM. A. Thorn, 3650; Prum, 3651; Schiltz, 3652; Erpelding, 3653; Welter, 3653; Ulveling, 3654; Diderich, 3654;

A. Thorn, 3654; Altwies, président; 3655; Brasseur, 3655; Decker, 3656; motion A. Thorn, 3657; MM. Dupong, 3657; Welter, 3657; Prum, 3658; adoption de la motion A. Thorn, 3658.

Interpellation au sujet des invalides du travail - MM. Erpelding, 3659; Brasseur, 3660; Prum, 3660; de Waha, Dir. gén., 3661; Welter, 3661; Kappweiler, 3661; Ulveling, 3662; Erpelding, 3663; Hildgen, 3667; Blum, 3668; Dupong, 3672; Kappweiler, 3676; Brasseur, 3681; Decker, 3684; Welter, 3688; Jacoby, 3690; Krieps, 3691; de Waha, Dir. gén., 3692; Dupong (ordre du jour), 3699; Welter, 3699; de Waha, Dir. gén., 3699; Welter, 3700.

80^e Séance. — Vendredi, 9 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Duhr, Hoffmann, Le Gallais et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o conseil communal de Schieren - point-d'arrêt à Basse-Schieren, 3703; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - art. 159 et 162 des dépenses du budget de 1920, 3703.

Interpellation au sujet des invalides du travail - MM. Blum, 3703; Krack, 3707; Prum, 3710; Erpelding, 3711; ordre du jour, 3714; MM. Bech, 3714; Neyens, Dir. gén., 3715; J. Thorn, 3721; Decker, 3724; Prum, 3726; A. Thorn, 3727; Dupong, 3730; de Villers, 3735; Decker, 3737; Ulveling (motion d'ordre), 3739; Diderich (motion d'ordre), 3741; rejet de la motion Ulveling, 3744; MM. de Waha, Dir. gén., 3745; Bech (lecture des ordres du jour), 3751; rejet de l'ordre du jour Blum, 3752; rejet de l'ordre du jour Erpelding, 3753; adoption de la motion A. Thorn, 3754; rejet de la proposition Diderich, 3754.

81^e Séance. — Mardi, 13 juillet 1920.

Absents MM. Eichhorn, A. Klein et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o Kollmesch - indemnité de guerre, 3755; 2^o G. Majerus-Luxembourg - secours, 3755; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'instruction publique - art. 230bis des dépenses du budget de 1920, 3755; 4^o dépêche de M. le Ministre d'État - invitation à une prise d'armes par M. le Ministre de France, 3755; 5^o dépêche de M. le Ministre d'État - art. 41 des dépenses du budget de 1920, 3756.

Projet de loi ayant pour but d'autoriser le Gouvernement à percevoir des taxes d'exportation sur la production indigène - dépôt (M. le Dir. gén. du commerce), et renvoi aux sections, 3756.

Décès de M. Hemmer - allocutions, MM. Altwies, président, 3756; Reuter, Ministre d'État, 3757.

Fête du 14 juillet - communication de l'invitation de M. Mollard, Ministre de France à Luxembourg - M. Altwies, président, 3756.

Fêtes patriotiques d'Arlon - motion d'ordre de l'hon. M. Diderich, 3795; M. Altwies, président, 3796.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 64 - adoption de la motion Blum, 3758.

Art. 64bis - MM. Delaporte, 3759; de Waha, Dir. gén., 3759; Hoffmann, 3764; Steichen, 3766; Erpelding, 3767; de Waha, Dir. gén., 3768; M^{me} Thomas, 3769.

Art. 64ter. - 3770.

Art. 64⁴ - MM. Krieps, 3771; Reuter, Ministre d'État, 3771; A. Thorn, rapp., 3771; Liesch, Dir. gén., 3771; Hoffmann, 3772; A. Thorn, 3773.

Art. 65 - 3774.

Dépenses - art. 1^{er} et 2 - MM. Erpelding, 3774; Prum, 3776; Blum, 3777; J. Thorn, 3782; Reuter, Ministre d'État, 3784; Brasseur, 3785; rejet des ordres du jour, 3785 et 3786; M^{me} Thomas, 3786.

Art. 3 - MM. J. Thorn, 3788; Reuter, Ministre d'État, 3788; maintien du crédit, 3789.

Art. 4 - MM. J. Thorn, 3789; Reuter, Ministre d'État, 3790.

Art. 5—7 (incl.) - 3790.

Art. 8 - MM. J. Thorn, 3791; Brasseur, 3791.

Art. 9 - 3791.

Art. 10 et 10^{bis} - MM. Krier, 3793; Kayser, 3793; Altwies, président, 3793.

Art. 11 et 11^{bis} - 3794.

Art. 12 - MM. Ludovicy, 3794; Reuter, Ministre d'État, 3795; maintien du crédit, 3795.

Art. 13 - MM. J. Thorn, 3796; Reuter, Ministre d'État, 3799; Liesch, Dir. gén., 3803.

Art. 14—16 (incl.) - 3804.

Art. 16^{bis} - MM. J. Thorn, 3804; Reuter, Ministre d'État, 3805.

Art. 16^{ter} 3805

82^e Séance. — Mercredi, 14 juillet 1920.

Absents MM. Bervard, Blum, Bœver, Clemang, Duhr, Prum et J. Thorn.

Pièce - dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 3806.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 17 et 17^{bis} - 3807.

Art. 18—23 (incl.) - 3807.

Art. 24 - M^{me} Thomas, 3807; MM. Liesch, Dir. gén., 3808; Diderich, 3808.

Art. 25, 25^{bis} - 3810.

Art. 26 - MM. Kohner, 3810; Steichen, 3812; Decker, 3813; de Waha, Dir. gén., 3813; Decker, 3814; Welter, 3815; de Villers, 3817; Kohner, 3818; Steichen, 3818; Decker, 3818; Wirtgen, 3820; de Waha, Dir. gén., 3820; de Villers, 3822; de Waha, Dir. gén., 3823.

Art. 27 - 3825.

Art. 27^{bis} - MM. A. Thorn, rapp., 3825; Liesch, Dir. gén., 3826; A. Thorn, rapp., 3828; Welter, 3830; Diderich, 3830; Brasseur, 3832; Steichen, 3834; Liesch, Dir. gén., 3835; A. Thorn, rapp., 3836; Liesch, Dir. gén., 3836; Hoffmann, 3838; Dupong, 3838; A. Thorn, rapp., (ordre du jour), 3838; Liesch, Dir. gén., 3839; adoption de la motion A. Thorn, 3840; MM. Diderich, 3841; Liesch, Dir. gén., 3841; Diderich, 3843.

Art. 28 - MM. Philippe, 3844; Liesch, Dir. gén., 3845.

Art. 29 - MM. Erpelding, 3845; Decker, 3846; Schiltz, 3847.

Art. 30—33 (incl.) - 3848.

Art. 34 - M. Erpelding, 3848.

Art. 34—40 (incl.) - 3849.

Art. 41 - MM. Herschbach, 3850; Hildgen, 3855; Jacoby, 3857; M^{me} Thomas, 3859; MM. Decker, 3860; A. Thorn, rapp., 3862.

83^e Séance. — Jeudi (matin), 15 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Clemang, Decker, Delaporte, Eichhorn, Hildgen, Hoffmann, Jacoby, Ludovicy, Prum, A. Thorn, Ulveling, de Villers et Welter.

Projet de Budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 41 (suite) - MM. Erpelding, 3865; Reuter, Ministre d'État, 3868; Herschbach, 3883; Erpelding, 3886; Diderich, 3890; J. Thorn, 3891; M^{me} Thomas, 3897; MM. J. Thorn (ordre du jour), 3897; Reuter, Ministre d'État, 3897; J. Thorn, 3898; rejet de la motion J. Thorn, 3899.

Art. 41bis - 3899.

84^e Séance. — Jeudi (soir), 15 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Herschbach, Kappweiler, Krieps, Prum, J. Thorn, de Villers, Wagner et Welter.

Pièce - dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 3901.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 42bis - MM. Erpelding, 3901; Diderich, 3902; Hildgen, 3903; Blum, 3904; Reuter, Ministre d'État, 3908; Blum (ordre du jour), 3909; Reuter, Ministre d'État, 3909; - rejet de la motion Blum, 3911 - rejet de la motion Diderich, 3912.

Art. 41ter - 3913 - M^{me} Thomas, 3913; M. Reuter, Ministre d'État, 3913.

Art. 42 - 3914.

Art. 43 et 44 - 3914.

Art. 45 - 3915.

Art. 45bis—47bis (incl.) - 3916.

Art. 47ter - MM. Ludovicy, 3916; A. Thorn, 3917; Neyens, Dir. gén., 3917; Ludovicy, 3919.

Art. 47⁴ - 3920.

Art. 48 - MM. Wirtgen, 3920; Neyens, Dir. gén., 3921; Schiltz, 3933; Neyens, Dir. gén., 3937; Ludovicy, 3940; Erpelding, 3946.

85^e Séance. — Vendredi (matin), 16 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Brasseur, Blum, Decker, Ecker, Eichhorn, Erpelding, Gérard, Hildgen, Hoffmann, Jacoby, Kappweiler, Kayser, Krier, Le Gallais, Ludovicy, Philippe, Prum, Steichen, J. Thorn, Ulveling, de Villers, Welter et M^{me} Thomas.

La Chambre n'est pas en nombre - 3948.

86^e Séance. — Vendredi (soir), 16 juillet 1920.

Absents MM. Kappweiler, Krieps, Le Gallais, de Villers et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o conseil communal de Bettembourg - protestation, 3949; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. du commerce - art. 204 des dépenses du budget de 1920, 3949.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 49—95⁴ - 3949—3960.

Art. 96. - MM. Kayser, 3960; Erpelding, 3965; A. Thorn, rapp., 3966; Pescatore, Dir. gén., 3967; Hoffmann, 3971; Ulveling (motion d'ordre),

3972; Ludovicy, 3972; Erpelding, 3975; Jacoby, 3979; Erpelding, 3983; Decker, 3984; Pescatore, 3987; Decker, 3989; J. Thorn, 3992; Pescatore, 3992.

Art. 96*bis* - 3994.

Art. 97 - MM. Erpelding, 3994; J. Thorn, 3995; Prum, 3997; Ludovicy, 3997; Erpelding, 3999; Clemang, 3999; Ulveling, 4000; Decker, 4000; Kohner, 4002; Liesch, Dir. gén., 4002; J. Thorn, 4009; Reuter, Ministre d'État, 4010; J. Thorn, 4010; Erpelding, 4011; Ludovicy, 4011; Ulveling, 4012.

87^e Séance. — Mardi (matin), 20 juillet 1920.

Absents MM. Eichhorn, Herschbach, Kappweiler, Krier, Le Gallais, Ludovicy, Steichen et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o L'association des propriétaires de maisons - loi sur les logements, 4013; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. du commerce - art. 204 des dépenses du budget de 1920, 4013; 3^o dépêche de M. le Dir. gén. de la justice - art. 321 des dépenses du budget de 1920, 4013.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 97 (suite) - MM. Liesch, Dir. gén., 4013; J. Thorn, 4015; Reuter, Ministre d'État, 4016; Liesch, Dir. gén., 4017; Diderich, 4018; Liesch, Dir. gén., 4019; Erpelding, 4019; A. Thorn, 4021; J. Thorn, 4021.

Art. 98 et 99 - 4022.

Art. 100 - MM. Decker, 4022; Erpelding, 4025; Hildgen, 4028; Schiltz, 4029; M^{me} Thomas, 4029; M. Kayser, 4030; - adoption de l'ordre du jour Erpelding, 4030.

Art. 101—104*bis* - 4032.

Art. 104*ter* - MM. J. Thorn, 4032; Reuter, Ministre d'État, 4032; J. Thorn, 4033.

Art. 104⁴ et 104⁵ - 4033.

Art. 104⁶ - MM. Decker, 4033; Liesch, Dir. gén., 4034.

Art. 105 et 106 - 4034.

Art. 106*bis* et 107 - MM. Decker, 4035; Welter, Dir. gén., 4035.

Art. 108—109—109*bis* - 4036.

Art. 109*ter* - MM. Decker, 4036; Liesch, Dir. gén., 4037.

Art. 110—112 (incl.) - 4039.

Art. 113 - MM. Kayser, 4039; Krieps, 4042; Decker, 4043; Pescatore, Dir. gén. 4043.

Art. 114 - 4045.

Art. 115 - M. Blum, 4046.

88^e Séance. — Mardi (soir), 20 juillet 1920.

Absents MM. Decker, Krieps et Le Gallais.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 116 - 4047.

Art. 116*bis* - MM. Ludovicy, 4047; Neyens, Dir. gén., 4047; Reuter, Ministre d'État, 4048;

Art. 117—119 (incl.) - 4049.

Art. 119*bis* et 119*ter* - MM. Ludovicy, 4049; Erpelding, 4050; Reuter, Ministre d'État, 4051; Ludovicy, 4052; A. Thorn, rapp., 4052; Reuter, Ministre d'État, 4052; Hoffmann, 4053; Wirtgen, 4054; Meyers, 4054.

Art. 120 - MM. Bœver, 4055; Erpelding, 4055; Ludovicy, 4055; Jacoby, 4056; Reuter, Ministre d'État, 4056.

Art. 120*bis* - 4057.

Art. 121 - MM. Ludovicy, 4057; A. Thorn, 4058.

Art. 122—132*ter* - 4058—4062.

Art. 133 - M. Jacoby, 4062.

Art. 134—141 - 4063.

Art. 142 - M. Kohner, 4064.

Art. 142*bis* - MM. Ludovicy, 4064; Reuter, Ministre d'État, 4066; A. Thorn, rapp., 4068; Ludovicy, 4069; Brasseur, 4070; A. Thorn, rapp., 4070; Reuter, Ministre d'État, 4071.

Art. 143 - 4072.

Art. 144 - Madame Thomas, 4072; MM. A. Thorn, rapp., 4076; Ul-veling, 4077; Welter, Dir. gén., 4077;

Art. 145 - 4079.

Art. 146 - MM. Kohner, 4079; de Waha, Dir. gén., 4097.

Art. 146*bis*—149 - 4080.

Art. 150 - MM. Ludovicy, 4080; Liesch, Dir. gén., 4082; A. Thorn, rapp., 4083; Welter, 4084; Brasseur, 4085; Ludovicy, 4086; Blum, 4087; Liesch, Dir. gén., 4087.

Art. 151 - MM. Kohner, 4088; de Waha, Dir. gén., 4089.

Art. 152 - 4089.

Art. 153 - MM. Jacoby, 4089; Kohner, 4091; Welter, 4092; A. Thorn, rapp., 4094; Welter, Dir. gén., 4095; Kohner, 4099; A. Thorn, rapp., 4100; de Waha, Dir. gén., 4101; Welter, 4101.

Art. 153*bis*—156 - 4103.

Art. 157 et 158 - en suspens - 4104.

89^e Séance. — Mercredi (matin), 21 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Decker, Erpelding, Hildgen, Krieps, Le Gallais, Ludovicy, Steichen, J. Thorn et Welter.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 159—173 - 4106—4112.

Art. 174 - MM. Gérard, 4113; de Waha, Dir. gén., 4113.

Art. 166*ter* - M. Neyens, Dir. gén., 4115;

Art. 174*bis*—190 - 4115—4122.

Art. 190 - MM. de Waha, Dir. gén., 4122; Duhr, 4122.

Art. 191 - M. de Waha, Dir. gén., 4122.

Art. 192 - 4124.

Art. 192*bis* - M. de Waha, Dir. gén., 4124.

Art. 193 - MM. de Villers, 4125; Hoffmann, 4127; de Waha, Dir. gén., 4127.

Art. 194 - 4129.

Art. 195 - MM. Duhr, 4130; de Waha, Dir. gén., 4130.

Art. 196—197 - 4131.

Art. 198 - 4131.

Art. 151*bis* - M. de Waha, Dir. gén., 4131.

Art. 199 - MM. Blum, 4132; de Waha, Dir. gén., 4132; Dondelinger, 4133; Pescatore, Dir. gén., 4133.

Art. 200 - MM. Blum, 4134; de Waha, Dir. gén., 4139.

- Art. 200*bis*—200*ter* - 4140.
 Art. 201 - MM. Blum, 4141; Philippe, 4142; Liesch, Dir. gén., 4142; de Waha, Dir. gén., 4143; Blum, 4144; Kayser, 4144.
 Art. 202 - MM. Blum, 4145; Pescatore, Dir. gén., 4145.
 Art. 202*bis*—204⁵ - 4147.
 Art. 204⁶ - MM. Krier, 4147; Pescatore, Dir. gén., 4148.
 Art. 205 - 4149.
 Art. 205*bis* - MM. Jacoby, 4150; de Waha, Dir. gén., 4151; Blum, 4151; Neyens, Dir. gén., 4152.
 Art. 206 - 4154.
 Art. 206*bis* et 206*ter* - MM. de Waha, Dir. gén., 4154; Blum, 4155.
 Art. 207—209 (incl.) - 4156.

90^e Séance. — Mercredi (soir), 21 juillet 1921.

- Absents MM. Blum, Kappweiler, Le Gallais et Welter.
 Question des séances du matin - MM. J. Thorn (motion d'ordre), 4158; A. Thorn, 4159; J. Thorn, 4160; Hildgen, 4161; Erpelding, 4162; Ulveling, 4163; Decker, 4164; Kayser, 4165; Diderich, 4165; A. Thorn, 4166; Jacoby, 4167; - rejet de la motion J. Thorn, 4167.
 Interpellation de M^{me} Thomas, 4158; Diderich, 4169; A. Thorn, 4170; Decker, 4171; Kayser, 4171; - rejet de la motion Thomas, 4172.
 Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.
 Art. 210 - MM. Jacoby, 4172; Herschbach, 4177; Hildgen, 4179; A. Thorn, rapp., 4181; Decker, 4182; Herschbach, 4185; Decker, 4185; Hildgen, 4186; Pescatore, Dir. gén., 4186; Clemang, 4188; Ludovicy, 4189; Altwies, président, 4193.
 Art. 211 - MM. J. Thorn, 4195; Brasseur, 4196; de Waha, Dir. gén., 4197; Schiltz, 4198; Altwies, président, 4198; Ulveling, 4199; Altwies, président, 4200.

- Art. 212 - 4203.
 Art. 213 - MM. Decker, 4203; Erpelding, 4204; Pescatore, Dir. gén., 4204; A. Thorn, rapp., 4205; Decker, 4205; Clemang, 4206; Schiltz, 4206; Altwies, président, 4208; Philippe, 4208; Decker, 4209; Philippe, 4210; Krier, 4211; Wagner, 4211.

91^e Séance. — Jeudi (matin), 22 juillet 1920.

- Absents MM. Bœver, Dondelinger, Eichhorn, Hildgen, Kappweiler, Krieps, Le Gallais, Ludovicy, Meyers, Ulveling et Welter.
 Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.
 Art. 213 (suite) - MM. Altwies, président, 4213; Bech, 4213; - rejet de l'amendement Hildgen, 4213.

- Art. 214 et 215 - 4214.
 Art. 216 - en suspens, 4215.
 Art. 217 et 218 - 4215.
 Art. 219 - MM. Clemang, 4217; Decker (ordre du jour), 4219; Schiltz, 4222; M^{me} Thomas, 4226; MM. Brasseur, 4226; Clemang, 4228; Welter, Dir. gén., 4230; Brasseur, 4237; Decker, 4237; Blum, 4240; Welter, Dir. gén., 4243; Dupong, 4244; A. Thorn, rapp., 4244.

92^e Séance. — Jeudi (soir), 22 juillet 1920.

- Absents MM. Kappweiler, Le Gallais, Philippe et Welter.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 219 (suite) - MM. Schiltz, 4248; Dondelinger, 4248; Decker, 4250; de Villers, 4252; Ulveling, 4253; Erpelding, 4253; Clemang, 4254; Diderich, 4255; A. Thorn, rapp., 4256; de Villers, 4257; Decker, 4259; Welter, Dir. gén., 4259; Blum, 4261; Welter, Dir. gén., 4264; Blum, 4266; - rejet de la motion Blum, 4266; - rejet de la motion Decker, 4267.

Art. 216. - M^{me} Thomas, 4267; MM. Pescatore, Dir. gén., 4268; de Waha, Dir. gén., 4269; Blum, 4269.

Art. 220 - M^{me} Thomas, 4271; M. Welter, Dir. gén., 4271.

Art. 221 - MM. Blum, 4271; A. Thorn, rapp., 4273; Welter, Dir. gén., 4275.

Art. 222—224 - 4275.

Art. 225 - MM. A. Thorn, 4275; Welter, Dir. gén., 4275.

Art. 226 - 4276.

Art. 227 - MM. Diderich, 4276; Ludovicy, 4277; Liesch, Dir. gén., 4279; Diderich, 4281.

Art. 228 - 4282.

Art. 229 - MM. Krier, 4282; Welter, Dir. gén., 4286; M^{me} Thomas, 4286; M. Welter, Dir. gén., 4287.

Art. 230 —231 - 4288.

Art. 232 - MM. Ulveling, 4288; Welter, Dir. gén., 4289.

Art. 233 - MM. Ludovicy, 4289; Boever, 4291; Welter, Dir. gén., 4291.

Art. 233bis - MM. Kayser, 4292; Ulveling, 4294; M^{me} Thomas, 4295; MM. Hildgen, 4295; A. Thorn, rapp., 4297; Ludovicy, 4297; Welter, Dir. gén., 4298; Hildgen, 4300; Brasseur, 4300.

Art. 233ter - 4300.

Art. 234 - MM. Decker, 4304; Welter, Dir. gén., 4303.

Art. 235 et 236 - 4304.

Art. 237 - MM. Hildgen, 4304; Ludovicy, 4305; A. Thorn, rapp., 4307; Hildgen, 4308; Ludovicy, 4308; Welter, Dir. gén., 4309; Ludovicy 4309.

Art. 238, en suspens - 4310.

93^e Séance. — Vendredi (matin), 23 juillet 1920.

Absents MM. Boever, Decker, Ecker, Hildgen, Kappweiler, Krieps, Ludovicy, Prum, Ulveling, Wagner et Welter.

Projet de budget de 1920 - suite de l'examen des articles.

Art. 239—244 - 4312.

Art. 244bis - M. Hoffmann, 4312; M^{me} Thomas, 4312; MM. Welter, Dir. gén., 4312; A. Thorn, rapp., 4312.

Art. 244ter - MM. Hoffmann, 4313; Herschbach, 4313; Welter, Dir. gén., 4313; Altwies, président, 4314.

Art. 245—247 - 4314.

Art. 248, 248bis et 249 - 4315.

Art. 250 - MM. Blum, 4315; Erpelding, 4315; Clemang, 4316; Welter, Dir. gén., 4317; Blum, 4318; Welter, Dir. gén., 4318.

Art. 251 - MM. A. Thorn, rapp., 4318; Philippe, 4319; Welter, Dir. gén., 4319; - rejet de la majoration proposée, 4319.

Art. 252 et 253 - 4319.

- Art. 254 - MM. Blum, 4319; Welter, Dir. gén., 4320.
 Art. 255—257 - 4320.
 Art. 258 - MM. A. Thorn, rapp., 4321; Hoffmann, 4323; de Villers, 4324; Erpelding, 4325; Jacoby, 4326; Welter, Dir. gén., 4327.
 Art. 259 - 4327.
 Art. 260 - MM. Blum, 4327; Altwies, président, 4328; majoration adoptée, 4328.
 Art. 261 - MM. Blum, 4328; Welter, Dir. gén., 4328; majoration adoptée, 4329.
 Art. 262 et 263 - 4329.
 Art. 264 - M^{me} Thomas, 4329; M. Liesch, Dir. gén., 4330.
 Art. 265 - 4331.
 Art. 266 - MM. Diderich, 4331; Liesch, Dir. gén., 4332; Brasseur, 4334; Philippe, 4334; Blum, 4335; Diderich, 4335; Liesch, Dir. gén., 4336; Brasseur, 4336; Liesch, Dir. gén., 4337.
 Art. 267 et 267bis - 4338.
 Art. 268 et 268bis - M^{me} Thomas, 4338; Liesch, Dir. gén., 4339; A. Thorn, rapp., 4341; Brasseur, 4342; Blum, 4243.
 Art. 269 - MM. J. Thorn, 4344; Brasseur, 4344.
 Art. 270, 271, 272, 273 - 4345.
 Art. 274, 274bis, 275, 276, 277 - 4346.
 Art. 278 - MM. Gérard, 4346; Herschbach, 4347; Welter, Dir. gén., 4348.

94^e Séance. — Vendredi (soir), 23 juillet 1920.

- Absents MM. Kappweiler, Le Gallais et Welter.
 Projet de budget de 1920 - suite et fin de l'examen des articles.
 Art. 278 (suite) - MM. Erpelding, 4349; Diderich, 4357; Reuter, Ministre d'État, 4359; Ludovicy, 4359; Blum, 4359; Welter, Dir. gén., 4360.
 Art. 279 — 281bis - 4362.
 Art. 236, 237 et 238 - MM. Altwies, président, 4362; Welter, Dir. gén., 4363; Ludovicy, 4364; Hildgen, 4364; Altwies, président, 4365; - adoption de la motion Ludovicy, 4365.
 Art. 282 - 4367.
 Art. 283 - MM. Dupong, 4367; Welter, Dir. gén., 4368.
 Art. 284 - M^{me} Thomas, 4368; MM. Dupong, 4369; Ludovicy, 4369; J. Thorn, 4370; Dupong, 4371; J. Thorn, 4372; Prum, 4372; Welter, Dir. gén., 4373; Blum, 4375.
 Art. 285 - MM. Decker, 3474; Altwies, président, 4374.
 Art. 286 - MM. Huss, 4375; Herschbach, 4375; de Villers, 4376; Decker, 4377.
 Art. 287 - 4377.
 Art. 288, 288bis et 288ter - MM. Erpelding, 4377; J. Thorn, 4378; Reuter, Min. d'État, 4368; Erpelding, 4379; J. Thorn, 4380; Blum, 4380.
 Art. 289 - MM. A. Thorn, 4381; Philippe, 4381; Hildgen, 4382; Blum, 4383; Reuter, Ministre d'État, 4384.
 Art. 290—294 - 4385.
 Art. 295 - MM. Ludovicy, 4385; Reuter, Ministre d'État, 4386.

Art. 296 - 4387.

Art. 297 et 298 - MM. Altwies, président, 4387; Erpelding, 4387.

Art. 299 - MM. Hildgen, 4388; J. Thorn, 4389; Reuter, Ministre d'État, 4389.

Art. 300—304 - 4390.

Art. 305 - suppression, 4390.

Art. 306 - MM. Hildgen, 4390; Ludovicy, 4390; Prum, 4391; Altwies, président, 4391.

Art. 307 - MM. Erpelding, 4392; Reuter, Ministre d'État, 4393.

Art. 308 - MM. Reuter, Ministre d'État, 4392; Schiltz, 4393; Erpelding, 4393; Altwies, président, 4393.

Art. 309—313 - 4395.

Art. 313⁵ - MM. Blum, 4395; Liesch, Dir. gén., 4395; Blum, 4396; Dupong, 4396; Reuter, Ministre d'État, 4396.

Art. 313⁶ —320 - 4400.

Art. 321 - MM. Altwies, président, 4400; Liesch, Dir. gén., 4400; Prum, 4404; A. Thorn, rapp., 4405;

Art. 322—322⁴ - 4407.

Chapitre III. - 4408.

Renvoi du projet de budget amendé au Conseil d'État, 4408.

95^e Séance. — Mardi, 27 juillet 1920.

Absents MM. Clemang, Decker, Hansen, Krack et Le Gallais.

Pièces et pétitions - 1^o sous-chefs de gare du Guillaume-Luxembourg - traitements, 4409; 2^o conseil communal de Kayl - concession minière, 4409; 3^o association générale des fonctionnaires et employés communaux - indemnité et pension, 4410; 4^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 4410.

Projet de loi tendant à l'allocation d'une indemnité de vie chère, pour 1920, aux employés et ouvriers communaux, ainsi qu'aux pensionnaires des communes - dépôt (M. le Ministre d'État), et renvoi aux sections, 4410.

Projet de loi portant majoration des taxes perçues sur les véhicules à moteur mécanique - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 4410.

Projet de loi portant création d'un impôt sur le chiffre d'affaires - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 4410.

Projet de loi portant majoration des taxes sur les débits de boissons et modification du régime des cabarets - dépôt (M. le Dir. gén. des finances), et renvoi aux sections, 4410.

Proposition de loi portant modification à la loi sur l'impôt général sur le revenu - dépôt du rapport de la section centrale (M. Hoffmann), 4410.

Interpellation Thomas - MM. de Waha, Dir. gén., 4411; Kappweiler, 4417; de Waha, Dir. gén., 4418; Boever, 4426; de Waha, Dir. gén., 4433; Welter, 4437; M^{me} Thomas, 4444; MM. Ulveling, 4445; Brasseur, 4446; Welter, 4447.

Projet de budget de 1920 - examen des articles laissés théoriquement en suspens.

MM. Altwies, président, 4448; Welter, 4448; A. Thorn, 4449; Prum,

4450; Liesch, Dir. gén., 4450; Welter, 4451; A. Thorn, 4452; Dupong, 4453; Prum, 4454; Altwies, président, 4455; Ludovicy, 4456; Prum, 4458; de Waha, Dir. gén., 4460.

96^e Séance. — Mercredi, 28 juillet 1920.

Absents MM. Duhr, Eichhorn, Hansen, Krack et Le Gallais.

Reprise et clôture de la discussion des articles budgétaires laissés théoriquement en suspens.

Nomination de la commission de Mondorf, 4464.

Art. 307 - MM. Decker, 4465; Schiltz, 4466; Ludovicy, 4470; Reuter, Ministre d'État, 4471; Erpelding, 4472; de Waha, Dir. gén., 4473.

Art. 315^{bis} - MM. Jacoby, 4475; Liesch, Dir. gén., 4476; Welter, 4477; Liesch, Dir. gén., 4477; Jacoby, 4478.

Art. 315 - M. Erpelding, 4480.

Art. 317 - MM. Decker, 4481; Prum, 4480.

Art. 322^{ter} - M^{me} Thomas, 4481; MM. Neyens, Dir. gén., 4482; Hildgen, 4485; Hoffmann, 4486; Ludovicy, 4487; Neyens, Dir. gén., 4488; Hoffmann, 4493; Neyens Dir., gén., 4494; A. Thorn, 4496; Ludovicy, 4498; Dondelinger, 4499; Krier, 4499; Neyens, Dir. gén., 4500; Decker, 4500; J. Thorn, 4501; Neyens, Dir. gén., 4502.

Dépenses pour ordre, article 2 - MM. Decker, 4502; Neyens, Dir. gén., 4504.

97^e Séance. — Jeudi, 29 juillet 1920.

Absents MM. Eichhorn, Hansen, Klein A., Krack, Le Gallais, de Villers et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o comices agricoles de Niederaanven - imposition foncière, 4505; 2^o Administration communale de Schuttrange - quai et voie de chargement à Munsbach, 4505.

Projet de loi ayant pour objet la réorganisation de la chambre des comptes - rapport de la section centrale (M. Bech), 4506; discussion (M. Neyens, Dir. gén.,) 4506 - vote, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 4507; - texte, 4507.

Projet de loi tendant à apporter diverses modifications à la loi du 7 août 1901, sur la création d'une caisse de prévoyance pour les fonctionnaires et employés des communes, des syndicats des communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance - rapport de la section centrale (M. Bech), 4508; discussion, M. Reuter, Ministre d'État, 4510; M^{me} Thomas, 4511; examen des articles: art. 1^{er}, 4511; — art. 9 - MM. Philippe (amendement), 4511; Reuter, Ministre d'État, 4513; Philippe, 4514; Bech, rapp., 4514; adoption de l'amendement Philippe, 4515; - art. 11, 12, 14, 16, 17, 4515; — art. 18 - MM. Blum (amendement), 4515; Reuter, Ministre d'État, 4516; Bech, rapp., 4517; Brasseur, 4518; Reuter, Ministre d'État, 4519; Bech, rapp., 4520; Blum, 4520; adoption de l'amendement Blum, 4522; — art. 19, 20, 21, 25, 27, 28, 33, 37, 38, 4522; renvoi du texte amendé au Conseil d'État, 4522.

Projet de loi concernant la réorganisation de l'administration des contributions, des accises et du cadastre - rapport de la section centrale (M. Dupong), 4522, discussion, MM. Bœver, 4524; Neyens, Dir. gén., 4524; examen des articles, 4527; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 4527; texte, 4527.

Projet de loi portant majoration des droits d'enregistrement etc. - MM. Neyens, Dir. gén., 4528; Liesch, Dir. gén., 4529; Altwies, président, 4530.

Motion d'ordre Hoffmann - MM. Bech, 4532; Neyens, Dir. gén., 4532; Bech, 4533; Decker, 4533; A. Thorn, 4533; Neyens, Dir. gén., 4534; rejet de la motion, 4537.

Projet de loi portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant la maison de santé d'Ettelbruck - rapport de la section centrale (M. Ecker), 4536; discussion - MM. Welter, Dir. gén., 4537; Gérard, 4537; Erpelding, 4538; Blum, 4539; Welter, Dir. gén., 4541.

Examen des articles, 4541; renvoi du projet amendé au Conseil d'État, 4541.

98^e Séance. — Vendredi, 30 juillet 1920.

Absents MM. Bœver, Hansen, Le Gallais et Welter.

Pièces et pétitions - 1^o fédération nationale des cheminots - nationalisation des réseaux, 4543; 2^o la même - nominations retenues, 4543.

Interpellation Thomas - dépôt (M. le Dir. gén. de l'agriculture) des dossiers afférents.

Projet de budget de 1920 - seconde lecture.

Discussion générale - MM. Neyens, Dir. gén., 4544; Liesch, Dir. gén., 4547; de Waha, Dir. gén., 4548; A. Thorn, rapp., 4549; Hildgen, 4554; Erpelding, 4557; M^{me} Thomas, 4561; MM. Clemang, 4562; J. Thorn, 4563; Krieps, 4565; Blum, 4567; Ulveling, 4567; Prum, 4567.

Examen des articles amendés - art. 42^{bis}—322⁴, 4569; art. 2 et 3 de la loi des finances, 4569; vote sur l'ensemble, adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 4570; texte, 4570-4597.

Proposition de loi portant création d'un poste de bibliothécaire au Gouvernement et au Conseil d'État - examen des articles, 4597; adoption avec dispense du second vote constitutionnel, 4598; texte, 4598.

Proposition de loi portant modification transitoire de la loi du 8 juillet 1913, et resp. de l'arrêté g.-d. du 12 décembre 1919 - rapport de la section centrale (M. Hoffmann), 4598; discussion générale, MM. J. Thorn, 4598; Neyens, Dir. gén., 4599; J. Thorn, 4600; Neyens, Dir. gén., 4603; Blum, 4603; Brasseur, 4604; Neyens, Dir. gén., 4605; Decker, 4606; J. Thorn (motion d'ordre), 4608; Blum (amendement), 4608; M. Prum, 4608; rejet de la motion J. Thorn, 4609. - Examen des articles: Art. 1^{er} - rejet de l'amendement Blum, 4612; - art. 2 et 3, 4612; adoption, 4612; MM. Blum, 4612; Ludovicy, 4613; dispense du second vote constitutionnel, 4615; texte, 4615.

Exportation de nos vins de Moselle en Allemagne - M. de Waha, Dir. gén., 4613.

Projet de loi concernant la majoration des droits d'enregistrement, de timbre, de successions etc. - seconde lecture - MM. Neyens, Dir. gén., 4616; Bech, rapp., 4617; Hoffmann, 4618; J. Thorn, 4619; Bech, rapp., 4619; A. Thorn, 4620; proposition J. Thorn, 4621; rejet de la dite proposition, 4621. - Vote des articles: art. 4 - MM. J. Thorn (amendement), 4621; Altwies, 4622; rejet de l'amendement J. Thorn, 4622; adoption de l'art. 4, 4623; - art. 8, 1^{er} alinéa, 4623 - MM. Blum, 4623; Erpelding, 4624; - alinéa 2, 3, 4 et 5: adoption, 4624; - les autres alinéas, 4625 et

4626; - art. 10, adoption, 4627; - art. 11, 4627 et 4628; - art. 22 - MM. Bech, rapp., 4628; de Villers, 4628; Prum, 4629; J. Thorn, 4629; rejet de l'alinéa 1^{er} 4630; - alinéa final, MM. Bech, rapp., 4630; Neyens, Dir. gén., 4630; adoption, 4631; - art. 27, 4632; - art. 28, 4632; - art. 30, 4632; - art. 32, 4633; - art. 35, 4633; - art. 36 - MM. Bech, rapp., 4634; J. Thorn, 4635; - art. 37 - MM. Bech, rapp., 4637; Diderich, 4637; Bech, rapp., 4638; Altwies, 4638; Brasseur, 4639; - vote sur l'ensemble - MM. J. Thorn, 4643; Hildgen, 4644; Brasseur, 4644; Ludovicy, 4645; adoption, 4645; dispense du second vote constitutionnel, 4646; texte, 4646-4660.

Interpellation Hildgen concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg - MM. Pescatore, Dir. gén., 4660; Jacoby, 4662; Hildgen, 4663.

99^e Séance. — Jeudi, 23 septembre 1920.

Absent M. Bervard.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 4665; 2^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 4665; 3^o Classe J.-L.-L.-Weiler (Troisvierges) - naturalisation, 4665; 4^o Blomme, Spoo et Leclercq-Spa - concession de Mondorf, 4665; 5^o Section de Differdange de la fédération des cabaretiers - impôt sur le chiffre d'affaires, 4665; 6^o la même - régime des cabarets, 5666; 7^o Diderich Fr.-Oberwampach - sentence arbitrale, 4666; 8^o Keil Félix-Eschweiler (Wiltz) - sentence arbitrale, 4666; 9^o Hohn N.-Bertrange - naturalisation, 4666; 10^o l'association des artisans, Luxembourg - proposition de loi Dondelinger, 4666; 11^o douaniers à cheval pensionnés - pension, 4666; 12^o fédération des commerçants - chiffre d'affaires, 4666; 13^o l'association des pensionnés - indemnité de vie chère, 4666; 14^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 4666.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - dépôt (M. le Ministre d'État), et renvoi aux sections, 4667.

Interpellation au sujet du recouvrement des amendes - MM. Decker, 4667; Neyens, Dir. gén., 4668; A. Thorn, 4670; Hoffmann (ordre du jour), 4671; Blum, 4671; Neyens, Dir. gén., 4672; adoption de l'ordre du jour Hoffmann, 4673.

Projet de loi destiné à endiguer l'affluence d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché - MM. Reuter, Ministre d'État, 4674; Wagner, rapp. 4676; Jacoby, 4677; A. Thorn, 4679; - examen des articles: art. 1^{er} - MM. Krieps, 4680; Blum, 4683; Reuter, Ministre d'État, 4689; Clemang, 4698; - art. 3 - MM. Blum (amendement), 4698; Liesch, Dir. gén., 4701; J. Thorn, 4706; Blum, 4708; A. Thorn, 4710.

100^e Séance. — Vendredi, 24 septembre 1920.

Absent M. Welter.

Proposition de loi tendant à établir, après l'égalité politique, l'égalité civile et économique des deux sexes - dépôt (M^{me} Thomas), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 4712.

Projet de loi destiné à endiguer l'affluence exagérée d'étrangers sur

le territoire du Grand-Duché - suite et fin de l'examen des articles, M^{me} Thomas, 4713; MM. Steichen, 4714; Blum, 4716; Brasseur, 4720; Diderich, 4721; A. Thorn, 4722; Reuter, Ministre d'État, 4723; rejet de l'amendement Blum, 4723; MM. J. Thorn (amendement), 4724; A. Thorn, 4725; rejet de cet amendement, 4725; MM. Blum nouvel (amendement), 4725; Reuter, Ministre d'État, 4726; rejet de l'amendement Blum, 4727; vote sur l'ensemble, adoption, 4728; dispense du second vote constitutionnel, 4728; texte, 4728.

Projet de loi concernant l'aménagement des bois administrés - rapport de la section centrale (M. Meyers), 4729; discussion générale, MM. Liesch, Dir. gén., 4735; Krieps, 4735; Ludovicy, 4737; Erpelding, 4738; - adoption, avec dispense du second vote constitutionnel, 4739; texte, 4739.

Projet de loi portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant la maison de santé d'Ettelbruck, etc. - rapport de la section centrale (M. Ecker), 4740; - discussion générale, MM. Welter, Dir. gén., 4743; Erpelding, 4746; Welter, Dir. gén., 4748; Decker, 4748; Blum, 4752; Welter, Dir. gén., 4756; Decker, 4756; Welter, Dir. gén., 4758.

Fixation du prochain ordre du jour - M. Dondelinger, vice-président 4759.

101^e Séance. — Jeudi, 30 septembre 1920.

Absents MM. Clemang, Delaporte, Eichhorn, Le Gallais et Prum.

Communication du Gouvernement - M. Reuter, Ministre d'État, 4761.

Pièces et pétitions. - 1^o L'association des propriétaires de cinémas - chiffre d'affaires, 4760; 2^o fédération des cabaretiers - chiffre d'affaires, 4760; 3^o fédération nationale des cheminots-locataires, 4760; 4^o association des contribuables du Nord - modification de l'impôt sur le revenu, 4760; 5^o préposés aux caisses de maladie de l'Arbed - séparation des caisses, 4760; 6^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - rapports supplémentaires quant au chiffre d'affaires, 4761; 7^o Gallé-Entenich, Wahlhausen - rappel de leur pétition, 4761; 8^o Knepper J.-P., Diekirch - comput de sa pension, 4761.

Projet de loi portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant la maison de santé d'Ettelbruck - continuation de la discussion générale - MM. Decker, 4762; Gérard, 4768; Erpelding, 4770; Welter, Dir. gén., 4771; Liesch, Dir. gén., 4772; Welter, 4772; Welter, Dir. gén., 4776; Welter, 4782; Ecker, rapp., 4785; Decker, 4787; Welter, Dir. gén., 4791; Ludovicy, 4792; Welter, 4793; Blum, 4793; Altwies, président, 4794; - adoption des articles, 4796; dispense du second vote constitutionnel, 4796; texte, 4797.

Fixation du prochain ordre du jour, 4797.

102^e Séance. — Mardi, 5 octobre 1920.

Absents MM. Le Gallais et Steichen.

Pièces et pétitions - 1^o Leurs J., Hollerich - rente d'invalidité, 4801; 2^o conseil communal d'Erpeldange (Diekirch) - indemnité de vie chère des employés communaux, 4801; 3^o dépêche de M. le Ministre d'État - avis du Conseil d'État, 4801.

Proposition de loi tendant à établir, après l'égalité politique, l'éga-

lité civile et économique des deux sexes - lecture (M^{me} Thomas), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 4802.

Projet de loi tendant à apporter diverses modifications à la loi du 7 août 1912, sur la création d'une caisse de prévoyance pour les fonctionnaires et employés des communes, etc. - rapport de la section centrale (M. Bech), 4802; — discussion générale - MM. Philippe, 4803; Diderich, 4804; - examen des articles amendés, 4805; adoption, 4805; - dispense du second vote constitutionnel, 4805; - texte, 4805.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - rapport de la section centrale (M. Bech), 4811; discussion générale, MM. Reuter, Ministre d'État, 4814; Bech, rapp., 4825; Reuter, Ministre d'État, 4826; Kirsch (amendement), 4827; Welter, 4831; Prum (amendement), 4839; Decker, 4840; amendement, 4844.

103^e Séance. — Mercredi, 6 octobre 1920.

Absents MM. Bœver, Duhr et Le Gallais.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale, du 16 août 1919 - continuation de la discussion générale - MM. Welter, 4846; Dupong, 4846; Bech, rapp., 4848; Dupong, 4850; Blum, 4852; Meyers, 4861; Diderich, 4863; Schiltz, 4867; J. Thorn, 4871; Reuter, Ministre d'État, 4875; Erpelding, 4876; Hoffmann, 4883; Bech, rapp., 4884; Decker, 4888; Welter (amendement), 4891.

104^e Séance. — Jeudi, 7 octobre 1920.

Absents MM. Bervard, Bœver, Dondelinger, Duhr, Eichhorn, Kayser, Le Gallais, Prum, Ulveling et de Villers.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - discussion générale, MM. Jacoby, 4894; Erpelding, 4897; Reuter, Ministre d'État, 4897; Welter, 4906; Decker, 4908; clôture de la discussion générale, 4909; - examen des articles: art. 1^{er} - MM. Altwies, président, 4909; Welter, 4910; A. Thorn, 4914; Jacoby, 4917; Ludovicy, 4918; Welter, 4921; Hoffmann, 4926; Hildgen, 4927; rejet de l'amendement Brasseur, 4929; rejet de l'amendement Blum, 4930; rejet de l'amendement Decker, 4931; rejet d'un autre amendement Decker, 4933.

105^e Séance. — Vendredi, 8 octobre 1920.

Absents MM. Bœver, Blum, Duhr, Le Gallais, Meyers et de Villers.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture - pétition Diderich, 4934; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. de l'agriculture - pétition Keil, 4934; 3^o délégation centrale des employés de l'Arbed - loi du 31 octobre 1919, 4934; 4^o société « École et Famille » Rodange - desiderata, 4934.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - suite de l'examen des articles - MM. Erpelding, 4935; Bech, 4936; Altwies, président, 4937; Welter, 4938; Brasseur, 4940; Altwies, président, 4942; Welter, 4944; Reuter, Ministre d'État, 4945; Dupong, 4945; Welter, 4945; Dupong, 4946; Schiltz, 4947; Welter, 4947; Dupong, 4948; J. Thorn, 4949; Erpelding, 4950; Bech, rapp., 4952; Welter, 4954; Diderich, 4955; Dupong, 4956; Schiltz, 4957; J.

Thorn, 4958; Welter, 4959; Decker, 4961; Reuter, Ministre d'État, 4961; adoption de l'amendement Dupong, 4961; rejet de l'amendement Erpelding, 4963; Bech, rapp., 4964; Welter, 4964; Altwies, président, 4967; Welter, 4968; Altwies, président, 4971; Philippe, 4971; J. Thorn, 4972.

106^e Séance. — Mardi (matin), 12 octobre 1920.

Absents MM. Bœver, Brasseur, Clemang, Decker, Duhr, Hildgen, Kappweiler, Kayser, Krieps, Le Gallais, Ludovicy et Meyers.

Projet de loi tendant à autoriser le Gouvernement à adhérer à un arrangement signé à Rome au sujet de la création d'un office international d'hygiène publique - dépôt (M. le Ministre d'État), et renvoi aux sections, 4975.

Commission pour le changement du règlement intérieur de la Chambre des députés - MM. A. Thorn, 4975; Welter, 4976; Altwies, président, 4977; J. Thorn, 4978; Altwies, président, 4978; Welter, 4979; J. Thorn, 4984; nomination de la commission composée de sept membres, 4987.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - suite de l'examen des articles - MM. Philippe, 4987; Welter, 4987; Altwies, président, 4989; J. Thorn, 4989; Altwies, président, 4989; Philippe, 4991; Welter, 4992; refus de la parole à M. J. Thorn, 4997; adoption de la question préalable, 4998; Bech, rapp., 4999; J. Thorn (amendement) 4999; Altwies, 5003.

107^e Séance. — Mardi (soir), 12 octobre 1920.

Absents MM. Blum, Clemang, Decker, Diderich, Duhr, Eichhorn, Erpelding, Herschbach, Hildgen, Jacoby, Kappweiler, Kayser, Kohner, Krack, Krieps, Krier, Le Gallais, Ludovicy, Meyers, Philippe, Prum, Schiltz, J. Thorn, Ulveling, Welter et M^{me} Thomas.

La Chambre n'est pas en nombre, 5505.

108^e Séance. — Mercredi (matin), 13 octobre 1920.

Absents MM. Clemang, Decker, Duhr, Herschbach, Kayser, Krieps, Ludovicy, et Meyers.

Proposition de loi concernant l'établissement, à la maison de santé d'E;telbruck, d'une clinique pour maladies nerveuses - dépôt (M. Erpelding), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 5006.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - suite de l'examen des articles - MM. J. Thorn, 5006; Philippe, 5009; Welter, 5010; Altwies, président, 5013; Welter, 5015; Altwies, président, 5019; Erpelding, 5022; Philippe (motion), 5022; Welter, 5023; J. Thorn, 5024; Welter, 5026; Prum, 5026; Dupong, 5027; Welter, 5027; Altwies, président, 5028; Dupong, 5029; Welter, 5030; Dupong, 5032; J. Thorn, 5033.

109^e Séance. — Mercredi (soir), 13 octobre 1920.

Absents MM. Clemang, Ecker, Herschbach, Kappweiler, Meyers et Steichen.

Pièces et pétitions - 1^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - mémoire sur l'impôt de patente, 5035; 2^o dépêche de M. le Dir. gén. des finances - rapport sur l'impôt sur les bénéfices de guerre, 5035; 3^o sec-

tion de Schiffflange du parti socialiste - représentation proportionnelle, 5035.

Projet de loi portant modification de l'art. 150 de la loi électorale du 16 août 1919 - discussion MM. Reuter, Ministre d'État, 5035; Bech, rapp., 5036; J. Thorn, 5036; Dupong, 5037; Welter, 5038; Decker, 5040; renvoi à la section centrale, 5040.

Projet de loi tendant à l'allocation d'une indemnité de vie chère, pour 1920, aux employés et ouvriers communaux, ainsi qu'aux pensionnés des communes - rapport de la section centrale (M. Bech), 5040; discussion, M. Reuter, Ministre d'État, 5043; Bech, rapp., 5043; renvoi à la section centrale, 5044.

Règlement des travaux parlementaires - MM. Altwies, président, 5044; Dondelinger, 5044; J. Thorn, 5045; Diderich, 5045; Welter, 5045; Erpelding, 5046; Altwies, président, 5046; Reuter, Ministre d'État, 5047.

110^e Séance. — Mardi, 26 octobre 1920.

Absents MM. Clemang, A. Klein, N. Klein et Philippe.

Pièces et pétitions - 1^o conseil communal d'Oberwampach - impôt sur le revenu, 5048; 2^o fédération des employés privés - chambre des employés privés, 5048; 3^o association générale des fonctionnaires - traitements, 5048.

Proposition de loi concernant l'organisation de l'éducation physique - dépôt (M. Kayser), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 5049.

Interpellation Wirtgen - fixation de date, 5049.

Naturalisations - rapport de la section centrale (M. Schiltz), 5049; - renvoi de la discussion, 5050.

Proposition de changer l'art. 20 du règlement intérieur de la Chambre des députés - rapport (M. Wagner), 5050; - prise en considération et renvoi aux sections, 5052.

Proposition de loi concernant l'établissement, à la maison de santé d'Ettelbruck, d'une clinique pour maladies nerveuses - lecture (M. Erpelding), prise en considération et renvoi au Conseil d'État, 5052.

Pétitions - renvoi de la discussion, 5053.

Projet de loi portant règlement des comptes généraux de l'État pour 1916 - rapport (M. A. Thorn), 5053; — discussion - M. Welter, 5054; - adoption, avec dispense du second vote constitutionnel, 5055; texte, 5055.

Projet de loi concernant le règlement des comptes généraux de l'État pour 1917 - rapport de la commission des comptes (M. A. Thorn), 5057; - discussion - MM. Neyens, Dir. gén., 5058; A. Thorn, rapp., 5059; Welter, 5060; - adoption avec dispense du second vote constitutionnel 5062; texte, 5063.

Compte du service intérieur de la Constituante - rapport de la commission des comptes (M. A. Thorn), 5064; — discussion - MM. Welter, 5064; Brasseur, 5065; Schiltz, 5067; A. Thorn, 5068; Welter, 5068; Altwies, président, 5069; approbation du compte, 5070.

Projet de loi concernant l'impôt sur les bénéfices de guerre en 1918 - rapport de la section centrale (M. Dupong), 5070; - discussion - MM.

Neyens, Dir. gén., 5075; Welter, 5077; Diderich, 5080; Dupong, rapp., 5083.

111^e Séance. — Mercredi, 27 octobre 1920.

Absents MM. Bervard, Clemang, Duhr, Eichhorn et Ludovicy.

Projet de loi portant augmentation du taux des amendes à prononcer par les tribunaux répressifs - dépôt (M. le Dir. gén. de la justice), et renvoi aux sections, 5089.

Interpellation sur la défense d'exportation de juments poulinières - discussion - MM. Wirtgen, 5089; Liesch, Dir. gén., 5091; Schiltz, 5093; Wirtgen, 5094; de Villers, 5095; Kohner, 5097; Welter, 5098; Schiltz, 5101; Wirtgen, 5101; de Villers, 5101; Welter, 5103; Wirtgen (ordre du jour), 5104; Kohner, 5104; Welter, 5105; - clôture de la discussion, 5105.

Question au Gouvernement sur les Luxembourgeois internés de guerre - MM. Blum, 5106; Reuter, Ministre d'État, 5107.

Pétitions - rapport de la commission des pétitions (M. Jacoby), et discussion. I, 1^o Schmit-Ferry, 5109; I, 2^o Tapp, 5109; I, 3^o sinistrés de guerre de Differdange, 5110; I, 4^o veuve Capésius, 5110; I, 5^o Schock J.-B. - MM. Jacoby, rapp., 5111; Welter, 5111; Neyens, Dir. gén., 5112; Jacoby, rapp., 5112; Neyens, Dir. gén., 5113. - I, 6^o Schaack M. - MM. Jacoby, rapp., 5113; Reuter, Ministre d'État, 5114; Hoffmann, 5116; Welter, 5117; Blum, 5118; Kayser, 5119; Jacoby, rapp., 5120; de Villers, 5122; A. Thorn, 5122; Altwies, président, 5123; Welter, 5124; J. Thorn, 5126; de Villers, 5129; Welter, 5130; Reuter, Ministre d'État, 5130.

112^e Séance. — Jeudi, 28 octobre 1920.

Absents MM. Clemang, Herschbach, Hoffmann et de Villers.

Pièces et pétitions. - 1^o Fédération des cabaretiens - régime des cabarets, 5132; 2^o l'association des marchands de fruits - protestation, 5132.

Proposition de loi portant création d'une chambre de cheminots - dépôt (M. J. Thorn), et renvoi aux sections pour l'autorisation de lecture, 5132.

Pétitions - suite du rapport et de la discussion.

I, 6^o (suite) - M. Reuter, Ministre d'État, 5133; nomination d'une commission d'enquête parlementaire, 5134.

I, 7^o conseil communal de Hamm, 5134; I, 8^o pensionnaires, 5135; I, 9^o infirmiers d'Ettelbruck - MM. Jacoby, rapp., 5135; Erpelding, 5135; Decker (ordre du jour), 5137; Brasseur, 5138; Gérard, 5139; Welter, Dir. gén., 5140; Erpelding, 5140; Decker, 5141; - I, 10^o Invalides - MM. Jacoby, rapp., 5142; Blum, 5143; Reuter, Ministre d'État, 5149; Erpelding, 5150; Jacoby, 5151 - I, 11^o agents d'affaires d'Esch s.-Alz., 5152; - II, 1^o dame Wagner - MM. Jacoby, 5152; A. Thorn, 5152; Welter, 5153; II, 2^o Schleich - MM. Jacoby, rapp., 5153; Blum, 5155; Reuter, Ministre d'État, 5156. II, 3^o Majerus - MM. Jacoby, rapp., 5158; - II, 4^o conseil communal de Schiffflange - MM. Jacoby, rapp., 5159; Dondelinger, 5159; Dupong, 5160; Welter, 5160; Ludovicy, 5161; Neyens, Dir. gén., 5162; Altwies, président, 5166; J. Thorn, 5168; - II, 5^o habitants de Merl, 5170; - II, 6^o Leurs 5171; - II, 7^o Klein,

- MM. Jacoby, rapp., 5171; Hildgen, 5172; Pescatore, Dir. gén., 5172; Hildgen, 5175; J. Thorn, 5175; Jacoby, rapp., 5176; - renvoi à une commission extraparlamentaire, 5177.

113^e Séance. — Vendredi, 29 octobre 1920.

Absents MM. Bœver, Clemang, Diderich, Duhr, Herschbach, Jungers, Kirsch, A. Klein et de Villers.

Pétitions - Suite et fin du rapport et de la discussion.

II, 8^o Chefs ouvriers du service agricole, 5179; II, 9^o habitants de Hostert, 5179; II, 10^o propriétaires des casernes de gendarmerie etc. - MM. Jacoby, rapp., 5179; Reuter, Ministre d'État, 5180; Welter, 5180; Neyens, Dir. gén., 5181; Prum, 5181; Neyens, Dir. gén., 5181; Dupong, 5182; Jacoby, rapp., 5183; Reuter, Ministre d'État, 5184; Ludovicy, 5184; Welter, 5184; - II, 11^o Rauchs - M. Jacoby, rapp., 5186; M^{me} Thomas, 5187; MM. Neyens, Dir. gén., 5188; Welter, 5190; Neyens, Dir. gén., 5192; Welter, 5194; Neyens, Dir. gén., 5196; Jacoby, rapp., 5197; J. Thorn, 5198; Welter, 5201; Neyens, Dir. gén., 5203; J. Thorn, 5203; Neyens, Dir. gén., 5204; Ludovicy, 5204; Altwies, président, 5205; - renvoi à la commission d'enquête parlementaire, 5206; - II, 12^o Gallé Henri, 5207; - II, 13^o Bœckler, 5207 - II, 14^o Knepper - MM. Jacoby, rapp., 5207; Reuter, Ministre d'État, 5208; Altwies, président, 5210; - II, 15^o Diederich - MM. Jacoby, rapp., 5210; Blum, 5210; Prum, 5211; - II, 16^o Keil - MM. Jacoby, rapp., 5211; Prum, 5212; Blum, 5212; Reuter, Ministre d'État, 5212; Altwies, président, 5212.

Ajournement *sine die* de la Chambre des députés, 5213.